

# GLAS SLOVENIJE

THE VOICE OF SLOVENIA



Leto 6 / št. 126 - 31.7. 1998 - \$ 2.00

Sydney - Australia

informativni center avstralija - novice iz slovenije, o slovincih v avstraliji in po svetu  
information centre australia - news from slovenia, about slovenians in australia and around the world

## Irma Gol iz Newcastla - dobitnica priznanja za najboljšo kozmetično šolo v Avstraliji

NEWCASTL - Zakaj se nam je ob obisku Newcastla zdelo tako zelo pomembno, da spregovorimo nekaj besed z lastnico tamkajšnje kozmetične šole? Ker je Irma Gol Slovenka in ker je priznana kot ena največjih strokovnjakinj avstralske

kozmetike. Njena šola je ena vodilnih v Avstraliji in je mednarodno priznana. V njej uporabljajo izdelke velikih kozmetičnih imen kot so znani francoski Guerlain, pa Thalgo, Ella Bache in drugi. Več o Irmi Gol in njeni šoli na str. 12 in 13

Advanced School of Beauty Therapy - lastnica Irma Gol



## Klub Triglav gostitelj otroške TV serije Johnson & Friends Denar namenjen Šolskemu odboru



Brežnikova druga in tretja generacija s prijateljico Mihelco Sušteršič

SYDNEY, NEDELJA, 18. JULIA - V Klubu Triglav so junaki avstralske najpopularnejše otroške TV serije Johnson & Friends predvajali kar dve predstavi. Namen vodstva Kluba Triglav je bil, da bi zbrali denar za pomoč Šolskemu odboru NSW. Čeprav je v nedeljo deževalo in čeprav je v tistem času razsajala gripa, bi se v Klubu Triglav lahko zbralo več odraslih in otrok.

Tu so bili: pink Elephant, Mc-Duff, Alfred, Diesel... junaki avstralske TV serije, ki navdušuje storo in mlado v šestdesetih državah po svetu, vključno z Veliko Britanijo, ZDA in Japonsko. Tudi malčki, ki so prišli v Klub Triglav so se ob predstavi do srca nasmejali in tako tudi njihovi starši, stari starši in celo prababice

Na sliki desno - mala Luisa, njena babica in desno njena prababica Eleonora White



## Ob prvi obletnici smrti patra Valentina Bazilija

MELBOURNE - 26. julija je minilo leto dni odkar je v Melbournu umrl dolgoletni dušni pastir in urednik verskega in kulturnega mesečnika *Misli*, pater Valentin Bazilij. Pater Bazilij je bil za slovensko skupnost v Avstraliji pa tudi za rodno Slovenijo dokaj močna in kontroverzna osebnost. Njegova izguba se pozna - tako ali drugače. Predvsem je čutiti, da smo Slovenci v Avstraliji izgubili človeka in duhovnika, voditelja trdnega značaja in da nič ni več kot je bilo - tako ali drugače.



SLOVENIJA

Minuta 78c

Telefonirajte!  
Več na str. 2 in 16

V tej številki še:

Iz dnevnika urednice:  
Nam ET - Sloveniji Telekom  
str. 2

Se bo ponovila Papua Nova Gvineja v NSW?  
Bo nekoč tudi Sydney žrtev morskega vala tsunami?  
str. 2

Slovenija, moja dežela  
str. 3

Novice  
str. 4 in 5

Kultura-Slovenija  
str. 6

Nove knjige  
str. 7

Zapisali so še v...  
V svetu računalništva  
str. 8

Po svetu  
str. 9

Dr. Edi Gobec:  
Slovenski doprinos svetu  
Marjan Marinšek o sebi in  
svojem delu  
str. 10

Jožica Gerden  
Odmevi iz Slovenije  
str. 11

Znani in neznani obrazi:  
Irma Gol iz Newcastla  
str. 12 in 13

NEWS  
Denationalization in  
Slovenia  
str. 14

Pišejo nam  
str. 15

Kako pa kaj vaše zdravje?  
Morda niste vedeli...  
Novice pred izidom  
str. 16





## Iz dnevnika

Stanke Gregorič  
urednice

### Nam ET - tretja najmočnejša telekomunikacijska družba v Avstraliji - Sloveniji Telekom

78 centov na minuto! novica, da nudi telekomunikacijska družba EZI TELECOMMUNICATION (ET) tako zelo ugodno ceno za telefonske klice v Slovenijo je naravnost "preplavila" ne samo našo 125. številko temveč tudi vse naše in vaše račune. Moramo poudariti, da je ET za Telstro in Optusom tretja najmočnejša telekomunikacijska družba v Avstraliji in zato so različni dvomi in strah odveč. Ljudje tehtajo, sprašujejo: kaj pa če... Berejo "small print" in ga ne razumejo pravilno; res pa je, da se je tudi ta družba, tako kot vsaka druga, zavarovala s "pravnim jezikom", ki pa nas ne more popolnoma nič oškodovati, saj nam ni potrebno dati nobenega depozita ali kakršnokoli jamstvo. Naš telefon in telefon v pisarni ET kljub vsemu zvoni... in ljudje se vseeno priključujejo... Potrebno je samo izpolniti naš formular in ga poslati na ustrezen naslov, torej "se preklopiti" in če nič drugega, pogovor s Slovenijo (in z nekaterimi drugimi državami po svetu) bo zabeležil manjšo številko na telefonskem računu. Moramo povedati še to, da so nas potem, ko smo se mi priključili na ET, poklicali in nam v času čakalne dobe svetovali pred številko 0011 obrniti še njihovo kodo 1456, po nekaj dnevih pa nam to ni bilo več potrebno. In zdaj smo na zvezi s Slovenijo za 78 centov na minuto, 24 ur na dan!

**ET nam nudi razen poceni klicev v Slovenijo in nekatere druge države še reklamo v naš Glas Slovenije, pa tudi pomoč za Posočje**

Pri EZI TELECOMMUNICATION (ET) nam torej trenutno nudijo ugodne pogoje za telefonske stike s Slovenijo, obenem pa so našemu uredništvu obljubili, da bodo darovali za vsakega novega naročnika, ki izpolni naš formular, \$ 5.00 za prizadete v Posočju.

**V Sloveniji je monopol nad telekomunikacijami še vedno v rokah Telekom**

Za svet v 20. in 21. stoletju bo pomembno, da bo telekomunikacijska infrastruktura kakovostna in predvsem poceni. Zato se na tržišču pojavlja vse več družb, ki med seboj tekmujejo. Hvala Bogu ta možnost je nam, v Avstraliji živečim, dana z nešteto manjšimi in večjimi telekomunikacijskimi družbami.



Nasprotno pa ima v Sloveniji monopol še vedno tamkajšnji Telekom, vse poteka po njegovem diktatu - to pa je nasprotno od zahtev Evropske skupnosti.

Pred dnevi smo brali v sobotni prilogi Dela, da konzultantsko podjetje Cullen International SA, ki v okvirju projekta PHARE ocenjuje zakonodaje držav, ki se potegujejo za polnopravno članstvo v Evropsko unijo, ugotavlja, da so v Sloveniji nekatere določbe zakona o telekomunikacijah (državni zbor ga je sprejel 28. maja 1997) in uredbe o

### Telekom Slovenija Cene telefonskih klicev iz Slovenije v Avstralijo

Minuta pogovora višja tarifa:  
171.39 SIT;  
z davkom 205.67 SIT

Minuta pogovora nižja tarifa:  
137.12 SIT;  
z davkom 164.54 SIT

### RADIOTON SBS RADIA ZA POSOČJE

Slovenska oddaja na SBS Radiu organizira s podporo slovenskih organizacij človekoljubno pomoč - zbiranje finančne pomoči za žrtve potresa v Posočju.

Nedelja, 9. avgusta  
od 8.00 - 9.00

Davka prosti prispevki na  
COMMONWEALTH  
BANK  
Earthquake Slovenia  
Št. računa:  
2202-1025-3270

Tudi Glas Slovenije se pridružuje tej akciji in bo vse prispele prispevke za Posočje nakazal na isti račun

storitvah, v nasprotju z načeli Evropske komisije - torej Slovenija krši obveznosti, ki jih je sprejela s podpisom "evropskega sporazuma".

Glavne napake slovenskega zakona so sledeče:

- zakon daje Telekomu možnost, da z neupravičenimi cenami za posredovanje zvez onemogoči konkurenco; za izgradnjo novih internet omrežij je potrebno vnaprejšnje dovoljenje Uprave RS za telekomunikacije; obstajajo načrti, da se zagotavljanje teh omrežij dovoli le Telekomu Slovenije; duši uporabo inovativnih, novih tehnologij.

Če se ustavimo pred obširnimi člankom dr. Tomaža Kalina v sobotnem Delu, lahko preberemo še besede, ki bodo v oči: slovenski Telekom počne, kakor se mu zljubi! Slovenija pa raje ščiti njegov monopol in kot že rečeno s tem krši pridružitveni sporazum v EU - v škodo razvoja lastnega gospodarstva. Seveda ni naš namen primerjati slovenski Telekom z (zaenkrat še) avstralsko državno firmo Telstra, saj tudi ta ni čisto "brez greha" in tudi njeni dobički (na račun potrošnikov) niso mali.

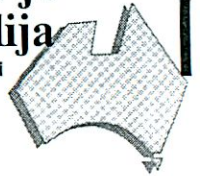
### Kako pa kaj gre internetovcem v Sloveniji?

Dr. Tomaž Kalin v sobotni prilogi govori o še eni zanimivosti. V EU morajo vsi operaterji telekomunikacij z več kot 25-odstotnim nacionalnim deležem v celoti izstopiti iz kablinskih TV in distribucijskih omrežij. Pod okriljem zakona o telekomunikacijah se je Telekom Slovenija lotil za pojme EU nezaljšane akcije: kablenske TV sisteme je začel uporabljati za distribucijo svojega interneta, ki ga trži pod blagovno znamko SIOL. To je že dejstvo v dveh krajih na Gorenjskem, tečejo pa pogajanja še z drugimi kablenskimi operaterji. Ti so prisiljeni sprejeti takšno rešitev, če hočejo svojim strankam nuditi storitve interneta, saj se zaradi Telekomovega monopola ne morejo na svojo roko povezati v svetovno omrežje. Vsi slovenski kablenski operaterji, s katerimi je bil pisec članka v stiku so ogorčeni, vendar se bojijo javno spregovoriti, saj se zavedajo usodne moči zakona (in Telekom!). Pri tem pa slovenska država v Bruslju izjavlja, da so kablenska omrežja in internet v Sloveniji liberalizirani. Tako torej piše dr. Tomaž Kalin v Delu.

Namesto urednice za vas napisal

Florjan

## Tudi to je Avstralija



### Se bo ponovila Papua Nova Gvineja v Novem Južnem Walesu? Bo nekoč tudi Sydney žrtev morskega vala tsunami?

Desetmetrski popotresni val tsunami, ki je pred dnevi zalil severozahodno obalo Papue Nove Gvineje, je terjal nekaj tisoč žrtev, opustošil sedem nekaj vasi blizu Aitapeja v Zahodnem porečju veletoka Sepik 800 kilometrov severno od prestolnice Port Moresby.

The Sydney Telegraph se v nedeljski številki, 26. julija, sprašuje kaj bi se zgodilo, če bi tsunami prizadel sydneyso obalo, kar ni nemogoče, saj se je to že zgodilo pred približno 600 leti vzdolž 400 kilometrske obalne črte. Tsunami je takrat prizadel tudi kraje severno od Wollongonga okoli Bullija, kjer je prišlo do erozije zemlje v dolžini 20 kilometrov in v širini 10 kilometrov. Možnost da se to ponovno zgodi v naslednjih 100-tih letih je 15 odstotna. Val bi lahko zajel severno obalo Sydneya in se pomikal vse do Cronulle. Zalil bi Bondi in druge obalne predel mesta in uničil na tisoče hiš in poslopij milijonskih vrednosti, terjal bi pa tudi na stotine tisoč človeških življenj. Bolnice bi bile polne ranjenih, na pomoč bi morala priskočiti tudi vojska.

Če bi 10 metrov visoki val vdril skozi Sydney Harbour bi povzročil valovanje "naprej in nazaj" za polnih 24 ur. Uničil bi seveda vse ladje in barke, dosegel bi pa tudi vse kar se nahaja v višini do štirih metrov nadmorske višine. Profesor Ted Bryant iz wollongongške univerze je dejal, da bi sydneyška Opera hiša katastrofo sicer zdržala, vendar takrat ne bi rad bil v njeni bližini.

Tsunami preti tudi Čileju in Havajem in tam so že poskrbeli za opozorilne in varnostne ukrepe. Profesor Bryant pravi, da ni razloga zakaj ne bi kaj ukrenili tudi v Avstraliji, saj bi ta naravna katastrofa povzročila še celo vrsto takšnih in drugačnih težav: prizadela bi posameznike, po mnenju profesorja bolj čustveno, saj bi izgubili vse svoje imetje, težko bi si opomogla industrija in tudi komunikacijske mreže, vključno z računalniškimi, bi bilo težko znova vzpostaviti.

Upati je, da bo ostalo vse samo pri predpostavkah in nas tsunami ne bo "dohitel", saj nas te dni že dovolj pesti oporečna pitna voda (polna parazitov in bakterij)

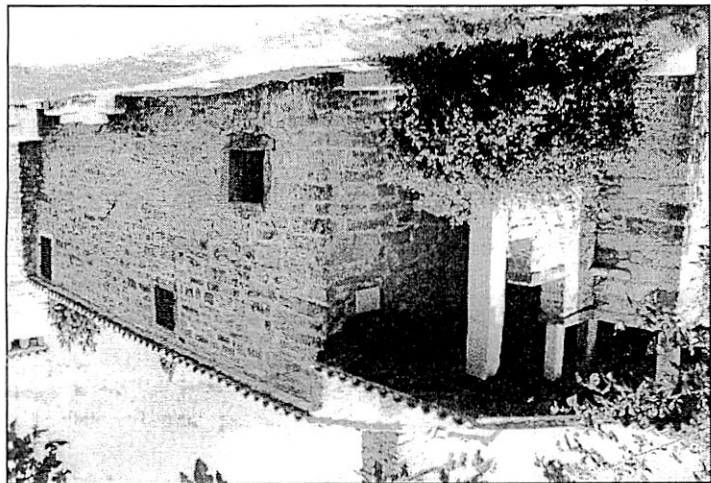
S.G.



GLAS SLOVENIJE - THE VOICE OF SLOVENIA izhaja dvakrat mesečno. PUBLISHER-ZALOŽNIK Florian Auser - TISK Glas Slovenije Sydney  
 GLASNA IN ODGOVORNA UREDNICA - EDITOR Sianka Gregorič - TEHNIČNI UREDNIK-TECHNICAL EDITOR Florian Auser  
 Ustanovljen-siablished in 1993 - Ustanovitelj-founders: Sianka Gregorič, Alfred Brežnik, Dušan Lajovic, Stefan Mervel - Glas Slovenije je nedobitkonošen  
 časopis-The Voice of Slovenia is non-profitable newspaper - Mnenja izražena v njem ne predstavljajo vedno mnenja uredništva - Avtorji sami odgovarjajo za svoje  
 prispevke (največ do 500 besed ali četr štiri strani) - Vse pravice pridržane - Fonats ali uporaba celote ali posameznih delov (na slovenskih radijskih oddajah,  
 v časopisih in revijah) dovoljen le kadarkoli je kadarkoli (Glas Slovenije) - Lenina naročnina \$50,00; polletna - \$30,00; letajska lenina naročnina v prekomorske države  
 \$100,00 - Sponzori: od \$300,00 navzgor - Cenik oglašev v upravi - Mail oglasi do 20 besed \$10,00; vsaka naslednja beseda 50 centov; fotografija dodanih \$10,00  
 GLAS SLOVENIJE lahko naročite na naslov: P.O. Box 411 Harris Park 2150 NSW Australia telefon: (02) 9897 1714 Fax: (02) 9897 1714 Email: oventia@zeta.org.au



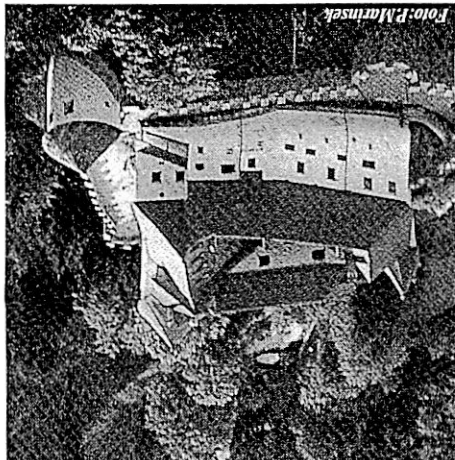
**BELTINCI/DELOFAK/** - S slo-  
 vesnim sprevodom po bel-  
 tinskih ulicah se je 26. julija  
 končal izredno uspešen 28.  
 mednarodni folkorni festival,  
 ki je potekal predvsem v  
 znamenju 60-letnice beltiške  
 folklorne, ene najuspešnejših v  
 Sloveniji. Okoliške vasi so  
 pripravile prikaz ljudskih obri  
 (mlačve, prešanja jabolčnice,  
 brusnja kos, peke kruha v  
 posebnih pečeh itd.), go-  
 spodnje pa tradicionalno  
 prekmursko kulinariko, na  
 katero so še posebej po-  
 nosne in ki se razlikuje od vasi  
 do vasi.  
 Letos je čast da lahko so-  
 delujejo na tem festivalu, iz  
 doletela devet skupin iz  
 Slovenije in Porabja: skupaj  
 idiličnega beltiškega parka,  
 nastopila.



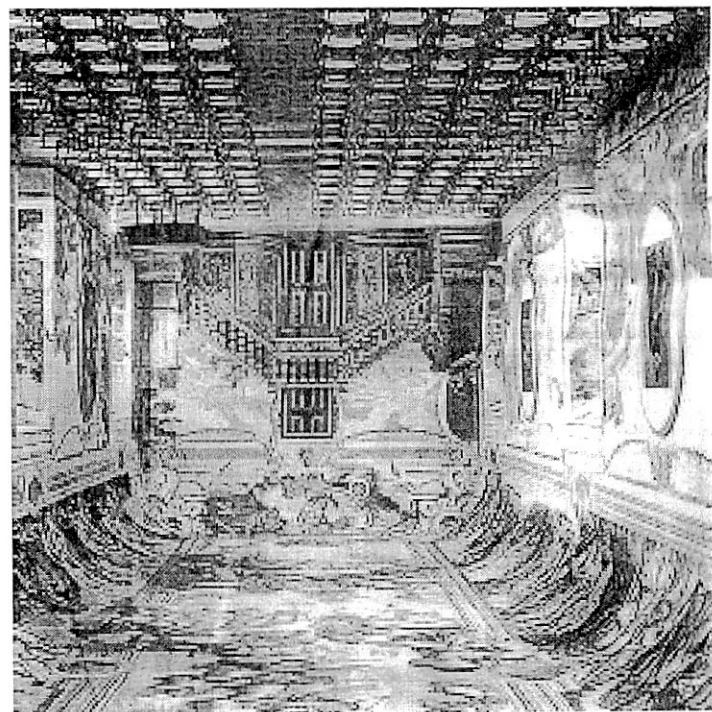
**ISTRSKE VASI/NAŠA SLOVENIJA/** -  
 Če vas bo kdaj pot popeljala proti slovenski obali, vam Peter Smrekar v  
 Naši Sloveniji svetuje, da na Crmem Kalu pri odcepu Buzet zavijete z glavne  
 ceste in se popeljete po dolini Ritzane in nato naprej po pričevnatem svetu  
 Slovenske Istre, kjer se skrivajo idilične kraške vasi, obdane z vinogradi,  
 sadovnjaki in oljčnimi gaji. V dolini Ritzane vas pričakuje vasica Hrastovlje  
 z znamenito cerkvijo svete Trojice, eden mednarodno najbolj znanih  
 spomenikov Slovenije; znane so freske Mirtvaški ples, ki jih je leta 1490  
 naslikal Janez iz Kastva. Ustavimo se na vrhu hriba v Kubetu. Kot center  
 cerkvene oblasti naj bi nastal že v 11. stoletju. Leta 1862 so v Kubetu  
 odprli prvo ljudsko šolo v slovenskem jeziku oziroma drugo v vsej Slovenski  
 Istri. Pred Smarjem, razpoteženim nasejšem na vrhu pobočja, kjer je tudi  
 lep razgled na del Slovenskega primorja, se zapeljemo na levo, proti Radni,  
 Kostaboni, Krkačam, Sv. Petru. V vasi Sv. Peter (slika spodaj) je znamenita  
 Tomina hiša, muzejski primer razporeditve delovnih in bivalnih prostorov  
 stare kraške hiše.



**VELENJE/DELO/** - Nad  
 Vele-njem že stoletja  
 gospoduje mogočna  
 grajska stavba, ki jo  
 zgodovinski viri prvič  
 omenjajo leta 1270, a  
 grad je verjetno še sta-  
 rejši. Danes je popol-  
 noma obnovljen in je  
 verjetno ena najlepših  
 grajskih stavb na Sloven-  
 skem. V gradu ima že od  
 leta 1957 svoje prostore  
 Muzej Velenje in danes  
 je v muzeju deset stalnih  
 muzejskih in galerijskih  
 zbirk: zbirka slovenskega  
 premogovništva, zbirka  
 ostankov mastodonta, zbirka arhiške umetnosti Framtiška Foita, zbirka  
 baročne umetnosti iz cerkve Sv. Jurija v Skalah, galerija Lojzeta Perka,  
 galerija slovenskega slikarstva XX. stoletja, maketa premogovniške jame,  
 galerija Cirtia Cesarja ter rekonstrukciji stare trgovine z mešanim blagom in  
 stare gostilne. Tem zbirkam se je letos pridružila tudi razstava Saleska dolina  
 med romaniko in barokom, ki je na ogled v novih prostorih na podstrešju.  
 Poleg stalnih muzejskih zbirk si je moč ogledati tudi Kavčnikovo dimnico v  
 Zavodnjah (najiznejšo ohranjeno alpsko dimnico v Sloveniji) in biser  
 bojem 14. partizanske divizije) in v Topoliščici (posvečena je podpisu  
 kaptulacije nemške armadne skupine E). Muzej deluje v okviru Kulturnega  
 centra Ivan Napolnik Velenje.



**BREŽICE/DELO/** - Brežička Viteška dvorana, največji prostor v Sloveniji,  
 poslikan z motivi, bo od 1. avgusta spet sličiče evropskih poustvarjalcev  
 stare glasbe. Na enajstih koncertih (dva bosta na gradu Mokrice in v  
 kostanjevski samostanski cerkvi) se bodo predstavili glasbeniki Norveške,  
 Francije, Italije, Madžarske, Češke, Velike Britanije, Nizozemske in Avstrije.



## Slovenija, moja dežela

# Novice

## Pomoč prizadetim na Celjskem, Koroškem, v Zasavju in Prekmurju

**MARIBOR /DEMOKRACIJA/** - Hudo neurje s točo je sredi julija na Celjskem, Koroškem, v Zasavju in Prekmurju prizadelo številne domačije. Neurje se je ponekod ponovilo v ponedeljek, 27. julija. Slovenska Karitas poziva k solidarnosti z ljudmi v stiski. Sredstva bodo družinam posredovale Župnijske Karitas, ki poznajo posamezne primere. Prispevke lahko nakažete na žiro račun Škofijske Karitas Maribor, Strossmayerjeva 15; bančni račun: 51800-678-52987 Telefon: 62/222697

## Slovenija, dobrodošla v vesolju

**PORTOROŽ /SLOVENIJA ONLINE, MAG/** - V okviru dnevov slovenske informatike, so širši slovenski javnosti predstavili začetek delovanja telefonije po Internetu. Na posebni večerni prireditvi na terasi Hotela Slovenija v Portorožu, so vzpostavili videokonferenčno povezavo z rusko vesoljsko postajo Mir. V prenos sta se vključila komandant posadke Talgat Amalgedijevič Musabayev in inženir Nikolaj Mihailovič Budarin. Vlogo slovenskega koordiniraja je odigral Marko Peljhan, ki se ukvarja z vizualnimi umetnostmi (op.u.: Marko Peljhan je v času bivanja v Sydneyu obiskal uredništvo Glasa Slovenije in z njim smo posneli zanimiv pogovor). Slovenija na področju Interneta in Internetne telefonije prav nič ne zaostaja za razvitim svetom.

## Državni zbor o Drobničevi razrešitvi

**LJUBLJANA /DELOFAX/** - Ko je generalni državni tožilec Anton Drobnič v Primorskih novicah podal izjavo o 27. aprilu, dnevu upora proti okupatorju in potem, ko je izjavil, da so bili partizani navadni kriminalci, je bila proti njemu vložena kazenska ovadba na sodišču v Mariboru in Kopru. 28. julija pa je o tem razpravljal tudi Državni zbor, potem, ko je nekaj vprašanj nanj naslovlila Združena lista socialdemokratov (ZLSD). Razprava se je končala brez sklepov in stališč.

### MISEL

Nevarno je biti iskren,  
če nisi neumen.

OSCAR WILDE

## Nove škofije

**LJUBLJANA /DNEVNIK/** - Vzporedno s pripravami na cerkveno sinodo se slovenska Cerkev pripravlja tudi na ustanovitev novih škofij, morda v Murski Soboti, Celju, Ptuj, Novi Gorici ali Novem mestu.

## Slovenija avgusta predseduje najpomembnejšemu organu OZN Na čelu varnostnega sveta

**LJUBLJANA /DNEVNIK ONLINE/** - Slovenija bo avgusta za mesec dni prevzela predsedovanje najpomembnejšemu organu Organizacije združenih narodov, varnostnemu svetu.

Predsednikovanje vsak mesec prevzame druga članica, vrsti se po abecednem vrstnem redu. Predsedovanje prinaša omejene vsebinske, tehnične pa tudi politične odgovornosti. Slovenski veleposlanik v OZN Danilo Turk bo vodil zasedanje petnajstčlanskega organa in bo po koncu vsake seje pred svetovnimi mediji tudi pojasnjeval dogajanje na njej.

Slovenija je postala članica varnostnega sveta 1. januarja letos za dobo dveh let. Najbolj pereče vprašanje bo položaj na Kosovu.

## Slovenija uvaja davek na dodatno vrednost (DDV)

**LJUBLJANA /PRIMORSKE NOVICE/** - DDV je sprejet kot obvezna davčna oblika v državah Evropske unije in tudi kot prevladujoča davčna oblika v državah OECD, uvedle pa so ga tudi številne države vzhodne Evrope. V taki obdavčitvi so trije bistveni razlogi: nevtralnost obdavčevanja, učinkovitost pobiranja davka in njegova finančna učinkovitost.

## Vse več korupcije

**LJUBLJANA /DNEVNIK/** - Korupcija postaja v Sloveniji vse bolj navzoča. Zdi se, da je vpleteno vedno več bogatih in močnih posameznikov, ki znajo za seboj skriti sledi. Za agencijo Reuters je o tem spregovorila Barbara Brezigar, vodja skupine tožilcev za posebne naloge. Prehod iz socializma v tržno gospodarstvo je korupciji odprl vrata, sodišča pa so zatrpala s pritožbami. Nekateri uradni viri večkrat govorijo celo o podkupovanju v policiji, nihče pa si tega ne upa razčistiti, ker se boji maščevanja.

**DELO**  
fax

## Princ Charles prihaja v Slovenijo

**LJUBLJANA /DELO/** - Britanski prestolonaslednik, velški princ Charles bo od 2. do 10. novembra obiskal Slovenijo in Makedonijo. Seznanil se bo z obsežnimi reformami v državah in jih bo lahko tudi podprl v njihovem prizadevanju, da se ponovno vključijo v glavne evropske tokove. Namen Charlesovega obiska je poudariti podporo, ki jo Združeno kraljevstvo namenja vključevanju držav v Evropsko unijo in možnosti, da se okrepijo medsebojni odnosi.

## Nepovratna pomoč za Posočje

**LJUBLJANA /DELO/** - Vlada je odobrila Posočju 22, 6 milijonov tolarjev. Za potresno obnovo stanovanjskih, kmetijsko-gospodarskih, javnih objektov bo zagotovljenih 6,5 milijarde tolarjev, od tega do konca avgusta 330 milijonov, 200 milijonov bo nepovratnih državnih sredstev, 130 milijonov pa v obliki ugodnih posojil stanovanjskega sklada.

## Poletje v stari Ljubljani

**LJUBLJANA /DELO/** - Skoraj dvajset brezplačnih kulturnih prireditev, ki se bodo do konca avgusta vrstile na trgih in mostovih, v cerkvah in atrijih, pripravljata Društvo za oživljanje kulturne podobe starega mestnega jedra in Mestna občina Ljubljana.

## Koprčani dobili nov nakupovalni center

**KOPER /PRIMORSKE NOVICE/** - Otvoritveno slovesnost Merkatorjevega trgovskega centra v Kopru je s svojo navzočnostjo počastil sam predsednik Slovenije Milan Kučan. Otvoritvena prireditev se je odvijala v velikem slogu, zapel je tudi mešani pevski zbor iz Portoroža.

## Zgorela stavba portoroške KS

**PORTOROŽ /DELO/** - 7. julija okoli pol dneva je zagorelo v stavbi krajevne skupnosti Portorož. Plameni so dodobra uničili velik, predvsem vrhnji del stare, delno obnovljene vile. Skoraj pol ure oddaljena gasilska brigada iz Kopra je v tem primeru težko pomagala učinkovito.

### MISEL

Ljudje odpuščajo vse,  
razen iskrenosti.

ANTUN GUSTAV MATOŠ

## Zanimanje za slovenščino narašča

**LJUBLJANA /DELOFAX/** - V Ljubljani se je na seminarju slovenskega jezika, literature in kulture usposabljal 140 slavistov iz 22 držav, hkrati pa je potekala poletna šola slovenščine za ljubitelje Slovenije in tiste, ki žele поблиže spoznati deželo na sončni strani Alp ter njen jezik. V 17. šoli po vrsti je 119 udeležencev iz 29 držav, med njimi tudi precej potomcev slovenskih izseljencev. Izdali so sklepni časopis Pošopis.

## Telekom Slovenija je lastninjen

**LJUBLJANA /MAG/** - Na Telekomu so v teh dneh končali še drugi del lastninskega preoblikovanja, ko so zaposlenim v notranjem odkupu za gotovino ponudili nekaj manj kot 333 tisoč delnic. Razprodane so bile v hipu. Udeleženci notranjega odkupa so postali nekaj manj kot devet odstotni lastniki podjetja. Nominalna vrednost osnovnega kapitala Telekoma je več kot 65 milijonov tolarjev.

## Kučanu poverilnica tajskega veleposlaništva



Tajski veleposlanik in Milan Kučan

**LJUBLJANA /DELO/** - Predsednik RS je sprejel poverilna pisma od izrednega in pooblaščenega veleposlanika Kraljevine Tajske v RS Sorajuta Prompoja. Govornika sta poudarila tradicionalno in tesno sodelovanje med državama, tajski veleposlanik pa je poudaril, da ima Slovenija vse možnosti, da postane pomembna vstopna točka za tajsko gospodarstvo.

## Tristoletnica Robbovega vodnjaka

**LJUBLJANA /DELOFAX/** - Ena najlepših baročnih mojstrov in iz leta 1751 avtorja Francesca Robbe pred ljubljanskim rotovžem tudi na tristoletnico ne bo dočakala varne muzejske strehe. Izdelane pa bodo vendarle kopije vodnjaka in to do konca tega poletja.



## Hrvaški ribiči v Piranskem zalivu spet postavili boje

**PIRAN/PRIMORSKE NOVICE/** - Hrvaški ribiči so sredi julija spet postavili marikulturno polje. Poskušali so že februarja, pa so se zaradi protestov iz Slovenije in po nasvetu hrvaških oblasti umaknili. Očitno so čakali na primernejši trenutek. Na slovenski strani je ta dogodek izzval val ogorčenja.

## Na zgornjem Vipavskem odkrivajo narodne noše

**AJDOVŠČINA/PRIMORSKE NOVICE/** - V Društvu kmečkih žena zgornje Vipavske, ki deluje že čez 20 let, so članice začele zbirati informacije o oblačilni kulturi prednikov. Da bi dobile res prave podatke o nekdanji noši, se je treba temeljito pogovoriti z domačini, zato društvo prosi, da se jim oglasijo vsi, ki bi karkoli vedeli o oblačilni kulturi tega kraja ali pa imajo primerke starih oblačil.

## Slovenski vozniki avtomobilov imajo težave v Italiji

**LJUBLJANA/DELO/** - V Sloveniji so predpisali obvezno uporabo luči tudi podnevi. Nasprotno temu je v Italiji kaznivo imeti podnevi na avtomobilu, v času vožnje, prižgane luči. Na Hrvaškem so luči obvezne kot v Sloveniji, v Avstriji pa priporočajo uporabo zasenčenih luči, obvezne pa so v megli ali slabši vidljivosti.

## Največja veselica, pardon, festival v Sloveniji

**LAŠKO/MAG/** - Turistično društvo v Laškem je letos pripravilo že 43. festival "Piva in cvetja" zapored. Pet dni veseljačenja, križanega z različnimi razstavami in prireditvami v etnološkem duhu minulih običajev, vsako leto privabi v Laško več sto tisoč ljudi, gostinci pa stočijo na tisoče vrčkov piva. Izbirali so tudi miss Štajerske, naslov je pripadel 21-letni Tadeji Perpar iz Hrastnika. Sašo Hribar je pripeljal svoj "fun ball šov", pela je Simona Weis... za vsemi pa je ostalo na tleh na tisoče škripajočih plastičnih kozarcev, razcefranih v podolgovate plastične špagete.

## Kranjskogorska razstava kozolcev

**KRANJSKA GORA/VEČER/** - Razstava v avli občine Kranjska Gora, ni bila le prikaz najlepših kozolcev na Slovenskem, temveč je bila tudi del prizadevanja občine, da ohrani podrobnosti ljudske arhitekture. Občina je že leta 1995 v zgornji Savski dolini obnovila ali na novo postavila 54 kozolcev, zdaj pa so sprejeli odlok o vzdrževanju in zaščiti kozolcev, ki bo obvezoval lastnike, da jih bodo redno vzdrževali.

DELO fax

## Martin Strel ultramaratonski plavalec z Malte na Sicilijo

**DEBELI RTIČ/PRIMORSKE NOVICE/** - Slovenski ultramaratonski plavalec Martin Strel z Dolenjske si je te dni nabiral moči na Debelem rtiču. Konec julija bo pristal na Malti in pričel svoje letošnje neprekinjeno stokilometrsko plavanje z Malte na Sicilijo. Kaj pa morski psi? Martin odgovarja, da še ni slišal, da bi morski pes pojedel kakšnega Slovenca, in zakaj bi moral biti prvi prav "Dolejnc"?

## Bo Paradiso "motel ljubezni" na Škofijah?

**SKOFIJE/PRIMORSKE NOVICE/** - Prostor sredi Škofij je bil še pred letom zapuščen, pred kratkim pa so gradbeniki končali z gradnjo novega poslopja, na katerem zdaj visi tabla z imenom *Paradiso*. To je prebivalce vznemirilo, pa tudi nočno dogajanje okoli motela, in se zato sprašujejo ali se jim po aferi z rdečo hišo obeta nov poskus "ljubezni" v njihovem mestu?

## Plaz Berebice odrezal Trentarje

**TRENTA/DELOFAX/** - Zaradi kamnitega plazu, ki se je na regionalno cesto Bovec-Trenta pri domačiji Hosnerjevih usul 28. julija zjutraj, je bilo 120 prebivalcev Trente in več kot 1000 turistov odrezanih od bovškega zaledja. Na cesto je zgrmela najprej kot hiša velika skala, za seboj pa potegnila kakih 1000 kubikov skalovja in gruša.

## Poljčančani se čutijo opeharjene

**POLJČANE/DELOFAX/** - Pričakovati je bilo, da bo Državni zbor ob ustanovitvi množice novih občin, prižgal zeleno luč za občino Poljčane, to se ni zgodilo in tako ostaja skoraj 3400 prebivalcev krajevne skupnosti pod Bočem v občini Slovenska Bistrica.

## Tečajnica Banke Slovenije

Srednji devizni tečaj  
(29. julija 1998)

Država (enota)	tolarjev
Avstralija (1 AUD)	101,8526
Avstrija (100 ATS)	1339,2216
Francija (100 FRF)	2810,4527
Hrvaška (100 HRK)	2589,7397
Italija (100 ITL)	9,5507
Japonska (100 JPY)	117,5741
Kanada (1 CAD)	111,4683
Nemčija (100 DEM)	9422,5120
Švica (100 CHF)	11237,7589
V. Britanija (1 GBP)	274,9395
ZDA (1 USD)	167,0611

# Novice

## Ponovno Katarina Srebotnik - se je še spominjate?

V prejšnji številki našega časopisa smo objavili veselo vest, da je teniška mladinska igralka Katarina Srebotnik (še vedno prva na svetovni mladinski lestvici) dobila mladinski Wimbledon. Naj vam osvežimo spomin: januarja letos so Katarini in očetu Jožetu omogočili pot do Avstralije Glas Slovenije, Malaysia Airline in VTV Velenje; Glas Slovenije s sponzorji pa še pot iz Melbournu do Sydneya in delno enomesečno bivanje v Avstraliji. Tako je lahko nastopila na dveh turnirjih v Mebournu. Na enem je bila zmagovalka, na Australian Openu pa ni imela sreče.



Sydney, januarja 1998, v Slovenskem društvu Sydney - Katarina deli avtograme

Katarina Srebotnik se je tudi na evropskem prvenstvu v Švici pred dnevi odrezala odlično. Prišla je v finale, finalno igro pa je morala zaradi bolečin v želodcu prepustiti nasprotni igralki. Kljub temu ima njeno srebro evropskega prvenstva zlat lesk, saj si je z njim še bolj utrdila prvo mesto na lestvici.

Najpomembnejša za Katarino pa je zmaga pred evropskim prvenstvom - zlato Wimbledonu. V tedniku *Jana* je časnikarka Petra Kancler zapisala med drugim sledeče: Wimbledonka zmaga pomeni piko na i v karieri vsakega igralca... in Katarina je trenutke zmage označila za nedvomno najlepše v svoji dosedanji karieri... Katarina je med wimbledonskim turnirjem podpisala pogodbo z največjo športno marketinško agencijo na svetu, IMG. Med njene kliente sodijo tudi Martina Hingis, Monika Seleš in druge... Med gledalci finalnega dvoboja Katarine Srebotnik je bila tudi slavna Martina Hingis, sloviti londonski Times pa je zapisal, da se z wimbledonsko zmago Srebotnikove začenja njen pohod na svetovni teniški vrh. Kanclerjeva je zapisala tudi to, da se tujim opazovalcem zdi pravi čudež, da na primer mladinska wimbledonska zmagovalka na veliki grand slam pripotuje popolnoma brez spremstva in je prepuščena sama sebi.

Mi pa še dodajmo, da ima naša Katarina gotovo dobro koncentracijo in še boljše živce. Njena finančna situacija ji, žal, še vedno ne dopušča spremstvo trenerja. V Avstraliji jo bomo ponovno videli koncem leta 1998 oziroma v začetku 1999 in upamo, da bodo takrat naši slovenski rojaki za njo pokazali več zanimanja kot ob njenem prvem obisku in jo prišli bodriti. Katarini Glas Slovenije s svojimi bralci še enkrat čestita (Srebotnikovi iz Velenja so naročeni na Glas Slovenije) ob njenem velikem uspehu v Wimbledonu, saj je za Mimo Jaušovec druga Slovenka, ki ji je uspelo doseči takšno zmago. *Hang on, Katarina!*

## Obvestilo Veleposlaništva RS Canberra

Ministrstvo za kulturo RS je objavilo razpis za prijavo kulturnih programov za leto 1999. Nanj se lahko prijavijo tudi slovenske kulturne skupine iz tujine (za sofinanciranje ali subvencioniranje kulturnih projektov v letu 1999). Na razpis se lahko prijavite preko Slovenske izseljenske matice, društva Slovenija v svetu ali direktno na Ministrstvo za kulturo. Rok za oddajo je 11. september 1998. Za podrobnejše informacije se lahko obrnete na Veleposlaništvo RS v Canberri



## Kultura Slovenija

### Ljubitelji opere Družina Gracelj-Perger

**LJUBLJANA/DELO/** - Življenje družine Gracelj-Perger je že dolgo povezano s petjem. Hči Katja hodi po stopinjah staršev, saj je mama Olga Gracelj (doma z Bleda) sopranistka, opera in koncertna pevka in pevska pedagoginja. Njen življenjski sopotnik Zdravko Perger je operni baritonist, član novega Slovenskega okteta, vodi pa tudi svoje podjetje Figaro, ki se ukvarja s kulturnim poslovanjem. Šestnajstletna hči Katja je plesalka in obetavna operna pevka.

### Linhartov Matiček na Ljubljanskem gradu

**LJUBLJANA /DELO/** - Ansambel Šentjakobskega gledališča iz Ljubljane je že tretjo sezono zapored ponavljal priljubljeno ambientalno uprizoritev večno mlade slovenske veseloigre Antona Tomaža Linharta *Ta veseli dan* ali *Matiček se ženi*.



Pevska družina - Zdravko Perger s hčerko Katjo in Olga Gracelj

### Gledališče Ptuj v sezoni 98/99

**PTUJ/DELO/** - V minuli sezoni so v lastni produkciji pripravili štiri premierne uprizoritve in skupaj z uprizoritvami iz prejšnjih sezon odigrali 119 predstav. Za prednovoletni čas načrtujejo komedijo P. Turrinja *Finžgar v seksšopu* v režiji Zijaha A. Sokoloviča, marca pa monodramo W. Rusella *Shirley Valentine* v režiji Petra Srpčiča. Na programu bo še dalje monodrama *Govor majhnemu človeku* v interpretaciji Vlada Novaka.

### Jazz festival od New Orleansa do domačih logov

**LJUBLJANA /DELO/** - V poletnem gledališču Križanke je Cankarjev dom priredil Jazz festival. Odprli so ga člani tria Renata Chicca. Predstavil se je tudi Big Band RTV Slovenije. Nastopili so Terrence Blanchard s skupino in vibrafonist Garry Burton z argentinskimi glasbeniki ter drugi. Tretji, zadnji večer pa so zaigrali slovenski kvintet Primoža Grašiča z gostom, trobentačem Petrom Ugrinom, pianist Dieter Glavischnig in violinist Andreas Schreober ter kvartet avstralskega multiinstrumentalista Jamesa Morrisona.

### Pripravljajo Škofjeloški pasijon

**ŠKOFJA LOKA/MAG/** - V Škofji Loki že vadijo za *Škofjeloški pasijon*, delo očeta Romualda iz leta 1721, ki ga bodo pod vodstvom režiserja Marjana Kokalja uprizorili prihodnje leto. Spektakel, ki zahteva nekaj vasi igralcev (okrog tristo nastopajočih), je sestavljen iz štirinajstih pesnitev, upodabljajočih Kristusovo trpljenje. Prireditev bo stala trideset milijonov tolarjev, h katerim ministrstvo za kulturo oziroma država ne namerava prispevati nič.

### Pomnožen in pomlajen gledališki ansambel v Celju

**CELJE/DELO/** - Igralski ansambel v Celju bo v novi sezoni precej pomlajen in številčno dopolnjen, dosegel bo magično številko 24 članov (14 moških in 10 žensk). Gledališče je tudi razpisalo natečaj za izvorno slovensko komedijo. Sicer pa bodo novo sezono začeli septembra z dramo Petra Weissa *Zasledovanje in usmrtitev Jean-Paula Marata*, sledila bo krstna uprizoritev igrice za otroke *Mojca Pokraculja*. Decembra bo na sporedu komedija *Vaja zbora* Vinka Modendorferja.

### Zamolčani pesnik in pripovednik Ludvik Mrzel prestal tudi Goli otok

**TRBOVLJE /DELO/** - Zakaj povojne generacije ne poznajo **Ludvika Mrzela**, slovenskega poeta in pripovednika, ki je v 30. letih tega stoletja ustvaril za angažirani čas po drugi svetovni vojni pravljico z naslovom *Bog v Trbovljah*? se sprašuje v Delu Polona Malovrh. *Bog v Trbovljah* ni le proza, je dosti več, je pravljica z vsem čudežnim in čudeži, ki se v njej dogajajo, z ostro črto med dobrim in zlim, s pravljicnimi junaki. Naslovni junak - Bog v preobleki siromašnega frančiškana, ki hoče trpečim rudarjem in njihovim družinam pomagati, ki trpeče ljubi, ki jih želi zaščititi, sam tragično konča. Nemočnega odnesejo baronovi hlapci v neznanost; nekje nad Trbovljami, morda nad Klečco, morda na Špicbergu ali v Bukovi gori, ga skrivaj pribijejo na križ in zagrebejo v zemljo, da živa duša nikoli ne bi zvedela za grob. In kakšen človek je bil pravzaprav Ludvik Mrzel, s psevdonimom Frigid? skoraj do srede 70. oziroma 90. let skorajda zamolčani pesnik? Na svet je prišel leta 1904 v Loki pri Zidanem mostu, umrl v Ljubljani leta 1971. Mrzel je bil še kot dijak izrazito levo usmerjen, postal je sekretar Skoja, bil je urednik in novinar. Spomladi leta 1932 je izšel njegov prvenec *Luči ob cesti*. Med drugo vojno je bil dve leti v Dachau.

Že septembra leta 1945 so ga imenovali za upravnika gledališča v Mariboru, toda tam nekaterim njegov idealistični humanizem pri graditvi socializma ni bil všeč. Leta 1947 so ga te dolžnosti razrešili.

Vrh nepriljubljenosti je dosegel z ironično črtico *O srcu*. Obtožnica na dachauskem procesu je to literaturo upoštevala kot obremenilno in Mrzel je bil leta 1949 obsojen na dvanajst let zopora - med drugim je prestajal kazen tudi na Golem otoku - 1955 so ga pogojno izpustili in 1971 delno abolirali. Obdobje na Golem otoku je bilo eno najtežjih v Mrzelovem življenju. Preizkušnjo je zaupal Branku Hofmanu in ta jo je popisal v enem najbolj pretresljivih slovenskih romanov v *Noči do jutra*. Odziv slovenske družbe, levice, na sporočilnost Mrzelovega *Boga v Trbovljah* v letu 1937 je zanimivo komentiral Kermauner: "Mrzel je v času, ko je Partija pripravljala disciplinirano, organizirano, zadnjo Revolucijo in terjala, da se vse sile levice posvetijo temu odločilnemu cilju, budil v ljudeh, kot se je temu reklo, nezaupanje v človekovo temeljno osvoboditev, sejal zmedo in negotovost, skepso in obup."



Karikatura Ludvika Mrzela

### Odkritje spominske plošče Antonu Aškercu, prvemu mestnemu arhivarju Aškerc prvi Slovenec imenovan za Nobelovo nagrado v literaturi



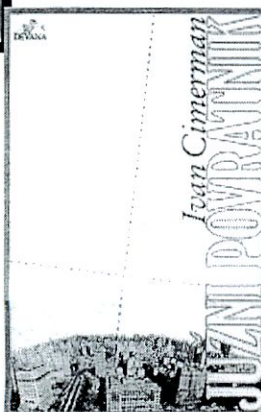
**LJUBLJANA/DEMOKRACIJA/** - V avli Zgodovinskega arhiva Ljubljana so odkrili spominsko ploščo Antonu Aškercu, pesniku, duhovniku in prvemu mestnemu arhivarju. Dogledek spada v okvir praznovanj stoletnice najstarejše kulturne ustanove slovenskega glavnega mesta. Aškerc je po prijateljstvu s švedskim pesnikom Alfredom Jenssenom bil prvi Slovenec, nominiran za Nobelovo nagrado za literaturo. Manj znano je, da si je Aškerc prizadeval, da bi Ljubljana postala kulturno središče vseh Slovencev v avstro-ogrski monarhiji in ne le dežele Kranjske. Želel je, da bi Ljubljanski grad postal središče kulturnega dogajanja. V spomenici mestnemu svetu z dne 27. oktobra 1906 je zapisal, da bi to Slovence "še bolj označilo kot narodno celoto". Na Gradu naj bi zaživel osrednji slovenski narodni muzej, vselovenska knjižnica, dvorana, v kateri naj bi bili predstavljeni najpomembnejši slovenski možje, del gradu naj bi bil namenjen slikarskim in kiparskim galerijam; tu naj bi bila tudi zvezdarna in meteorološka postaja.



## Nove knjige

**Ivan Cimerman:**  
**JUŽNI POVRATNIK**  
*slovenski poslovnež med*  
*Mlinščico in Amazonko*

Konec junija letos je izšla "eksotična" knjiga Ivana Cimermana *Južni povratnik* - romansirani življenjepis izseljenca Vladimira Ovca, ki že 46 let živi v srcu južnoameriškega poslovnega sveta, v sedemnajstmilijonskem Sao Paulu.



Rotary Club Ljubljana, 1996: Vladimir Ovca spregovori o prizadevanjih za ponovno ustanovitev Rotary Clubov v Sloveniji. Boris Luknerju izroča priznanje Rotary Cluba Interlagos, Sao Paulo

To je življenjepisni roman o slovenskem izseljencu, šestem otroku revnih staršev z Rodice pri Domžalah. Vojna vihra ga kot otroka pahne v partizanstvo, doživi tiranijo belogardističnih pristašev, preganjanja in mučenja, postane pa tudi orodje povojnega aktivizma in se 1952. leta odloči, da ilegalno pobegne prek meje. Kot izjemen orodjar se dokoplje do lastništva treh tovarn in zablesti kot poslovnež v Braziliji, kjer preživi 46 plodnih let. Ves čas vzgaja strokovnjake in prenaša slovenskega duha in znanje svoje stroke. Knjigo je izdala založba Devana, ki ji predseduje Tone Peršak, ki se kot pisatelj vrača iz politike in literaturo.

**Cena 4.494 SIT (+ poštni stroški) Naročila:**  
**DEVANA - Založništvo Kidričeva 631236 Trzin, Slovenija**  
**Telefon/telex: 61/ 720 400**

### Janko Prunk: KRATKA ZGODOVINA SLOVENIJE

Knjiga je izšla pred kratkim in je napisana res tekoče, razumljivo in povezano. Tako kot že sam naslov pove, so v knjigi kratke in poenostavljene pripovedi o naši zgodovini.

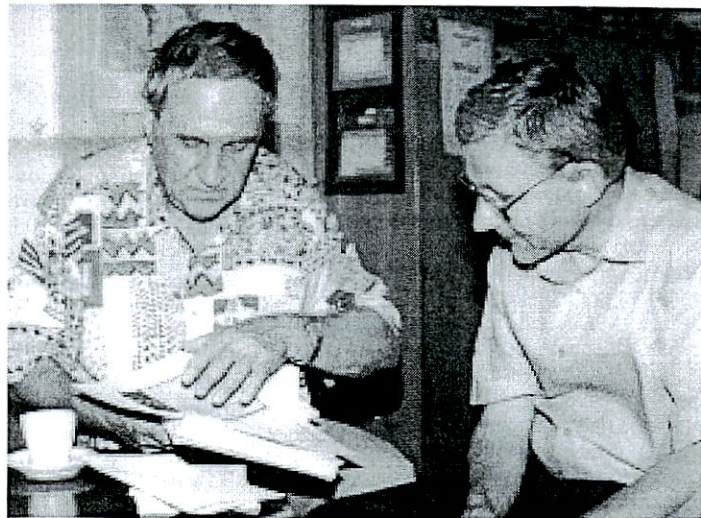
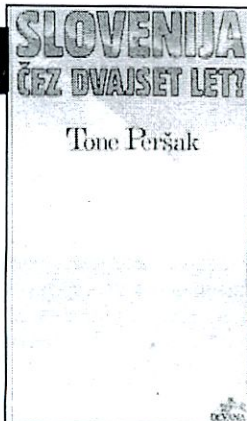
### Ježek na audio kasetah

Pri založbi Sanje je izšla druga izdaja pesmi Frana Milčinskega Ježka s skupnim naslovom *Preprosta ljubezen*. Prva izdaja lani decembra je bila takoj razprodana. Legendarni Ježek je namreč svoje pesmi pripovedoval neposredno v radijski eter in po številnih malih odrih po Sloveniji. Za časa njegovega življenja sta izšli le dve drobni knjižici: *Zvezdica zaspanka* in humoreske *13 in ena*. Omejeno število izvodov druge izdaje je na voljo v kompletu z *Balado o koščku kruha* - zbranimi songi, ki jih je napisal in izvajal Ježek ob klavirski spremljavi Maria Rijavca. Kmalu bo predstavljen celoten Ježkov zvočni opus, saj so z Radiom Slovenija, ki hrani večino posnetkov, že podpisali pogodbo o sodelovanju.

## Nove knjige

**Tone Peršak:**  
**SLOVENIJA ČEZ**  
**DVAJSET LET?**  
*Politična publicistika*

Avtor postavlja vrsto ključnih vprašanj, na katera je potrebno odgovoriti danes, če želimo vedeti, kaj bo s Slovenijo in Slovenci čez dvajset let. **Cena 2.550 sit (+ poštni stroški)**  
**DEVANA - Založništvo, Kidričeva 63**  
**1236 Trzin, Slovenija**



Z leve: Ivan Cimerman in Tone Peršak, avtor romana Slovenija čez dvajset let? in lastnik nove založbe Devana

### Julio Fuentes: ČLOVEŠKI UPOR

Julio Foentesa je novinar, ki se je rodil v Madridu in je poročal iz domala vseh svetovnih vojnih in kriznih žarišč, vključni iz BiH in Hrvaške. Leta 1997 je objavil svoj prvi roman Sarajevo, končna sodba.

V svoji novi knjigi *Človeški upor* (*Resistencia Humana*) postavi vse v prihodnost, v čas okoli leta 2081 in razmislija o združenih Evropi tistih let. Piše kako po združitvi Evrope v Bruslju uvedejo diktaturo, prebivalcem te nove in velike države pa začnejo vladati evrokraati. Proti evropski tiraniji se bojuje samo majhna skupina imenovana *Človeški upor*.

Po Juliu Fuentesu bodo v bližnji prihodnosti obstajale Združena Evropa, Združena Amerika in Združena Azija, vse tri države pa si bodo sovražne. V Evropi ne bo več različnih kultur in jezikov, vsi bodo govorili neki nov euro jezik, nekaj podobnega kar je predlagal pred kratkim Diego Marana, prevajalec v generalnem sekretariatu ministrskega sveta Evropske unije in pravnik iz Italije.

V Združenih Evropi ljudje ne bodo več poznali bližnje zgodovine. Vladaarji bodo po vzoru Hitlerja in Stalina poskrbeli za izgubo zgodovinskega spomina, svobode mišljenja ne bo več...

### Ervin Fritz: FAVN

Slovenci smo zadrti in zagrenjeni je na predstavitvi nove zbirke dejal avtor spremne besede Tone Pavček. Fritzev *Favn* je temu nasproten. Knjiga vsebuje sonete, alpske poskočnice, erotično-satiirične balade in romances, seksualne vice in prepesnitve iz svetega pisma in drugo.

### Miloš Mikeln: MIKLAVŽEV VEČER

V ljudski igri Miklavžev večer nastopa vsa vas, zgodba je napeta, dogodki so hudi, veliko je ljubezni, pesmi, smeha, pa tudi solza. In tema? *Partizani in domobranci*. Miloš Mikeln poudarja, da uveljavlja nov, še neveljavljen pogled na domo-branstvo, in sicer, da je v svoji miselnosti - ne glede na geografski prostor - vselej ruralno.







## Po svetu



### MOSKVA

**/DELO/** - Natanko 80 let po pokolu, ki so ga uralski boljševiki uprizorili v noči s 16. na 17. julij 1918, se je Rusija z nekakšno grenkobo in občutkom krivde tiho in skromno poslovila od carja Nikolaja II. in njegove družine. Posmrtno ostanke Romanovih in njihovih štirih spremljevalcev so pokopali v katedrali sv. Petra v Sankt Peterburgu, nekdanji prestolnici carske Rusije.

Pogreba se je udeležil tudi Boris Jelcin, ki je kot prvi predsednik nove Rusije pravzaprav naslednik zadnjega ruskega imperija. V svojem govoru je dejal, da je umor carske družine eno najsrmatnejših poglavljev v ruski zgodovini. Pogreba se je udeležilo blizu 3000 ljudi, med njimi je bilo petdeset sorodnikov Romanovih, ki so prišli z vseh vetrov sveta.

Poglavar ruske pravoslavne cerkve patriarh Aleksej II. še vedno dvomi, ali so pokopavali prave posmrtno ostanke. V grobnici je ostal prostor še za carjeviča Alekseja in knežino Marijo, njunih posmrtnih ostankov doslej niso našli.

### TRST

**/PRIMORSKE NOVICE/** - Na dan nedavnih deželnih volitev v Furlaniji Julijski krajini je pripeljalo v Trst šest ali sedem avtobusov iz Slovenije in Hrvaške. Potniki so se odpravili na volišča, tam so oddali svoj glas za upravne volitve, saj so bili redno vpisani v volilne sezname, ker so italijanski državljani. Kdo je organiziral avtobuse? se sprašujejo pri stranki Slovenske skupnosti, zadeva pa je odjeknila tudi v italijanskem parlamentu. To je politični škandal so dejali pri stranki Slovenske skupnosti, ker naj bi Italija podelila državljanstvo pripadnikom manjšine v Sloveniji in Hrvaški na osnovi spornega določila.

### OSAKA

**/DELO/** - V septembru in oktobru bo Svetovni trgovinski center Ljubljana v ošaškem World Trade Centru (WRC) odprl začasno predstavništvo slovenskih podjetij.

### SELE

**/NAŠ TEDNIK/** - Avstrijsko koroško pevsko društvo *Sele* je julija s slavnostnim koncertom zabeležilo 45-letnico delovanja. V tem času so izdali zgoščenki in kaseti "Tu v planinah smo doma" in letos "Tu in tam". Poleg tega je bil zbor na številnih koncertnih turnejah po vsem svetu.

### NEW YORK

**/STA/** - Slovensko kulturno ministrstvo je v skladu s sporazumom o varovanju kulturne dediščine, ki sta ga pred poldrugim letom podpisala premier Janez Drnovšek in ameriški podpredsednik Al Gore, poslalo v ZDA strokovnjaka za kulturno dediščino, ki v teh dneh pregledujeta in popisujeta objekte, za katere naj bi v prihodnje skrbela ameriška vlada. Gojko Zupan in Mitja Ferenc sta pregledovanje začela v New Yorku v slovenski cerkvi svetega Cirila. V ZDA je okoli 100 objektov, za katere bi Slovenija želela, da bi zanje skrbela ameriška vlada, vendar jim bo skozi rešeto uspelo spraviti le 10 odstotkov.

### ZAGREB

**/VEČER/** - Od 10. julija letos vsak Hrvat ve kolikšno plačo prejema predsednik države: 50.000 kun oziroma 1,350.000 SIT.

### TRST

**/SOBOTA - PRIMORSKE NOVICE/** - Radovan Karadžić in njegovi ministri so v vojni v BiH Bošnjakom izropali ogromno denarja in premoženja in si ustvarili prave zaklade v Italiji, v Švici in na Cipru, pa še v številnih drugih državah. Zdaj pa se pojavlja še eno vprašanje: je res, da se Karadžićev plen, spremenjen v nemške marke nahaja v Novi tržaški kreditni banki? *Corriere della sera* je v gospodarski prilogi objavil članek, v katerem piše, da je iz Republike Srbije priromalo v NTKB kar 17 milijonov nemških mark.

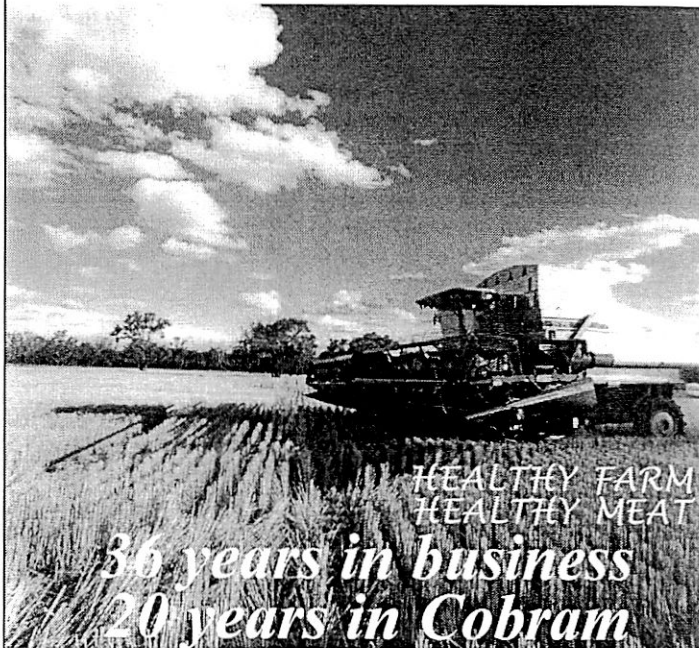
### SELE

**/NAŠ TEDNIK/** - Od 23. do 26. julija je bila na obisku pri koroških Slovencih skupina RAST iz Argentine. Selani pa bodo čez manj kot mesec dni odpotovali v Argentino na tritedensko pevsko turnejo.

### LONDON

**/DELO/** - Slovenska anglista sta predavala v Londonu: na povabilo Inštituta za avstralske študije na univerzi v Londonu sta imela predavanji dr. Mirko Jurak in dr. Igor Maver, profesorja anglistike na Filozofski fakulteti v Ljubljani. Dr. Jurak je predaval o slovensko-avstralskih kulturnih stikih in poudaril vlogo slovenskih izseljencev pri krepitvi kulturnega sodelovanja med državama. Podobo Srednje Evrope v sodobni avstralski književnosti je predstavil dr. Maver. Predstojnik inštituta prof. dr. Carl Bridge je izrazil željo, da bi se tovrstni stiki še poglobili.

**AEA**  
 VODUSEK  
 MEATS



CANBERRA  
 Phone: 06 - 295 1222

COBRAM  
 Phone: 0358 - 722115

## KLUB TRIGLAV



Pridite v naš klub, lepo boste sprejeti  
 na razpolago so vam:

kitajska kuhinja z odlično hrano  
 igralni avtomati  
 bilijard  
 balinanje

Sprejemamo rezervacije za poroke,  
 rojstne dneve in druge zabave

19 Brisbane Road  
 St. Johns Park NSW

Telefon: 9610 1627  
 Fax: 9823 2522



## Slovenski doprinos svetu

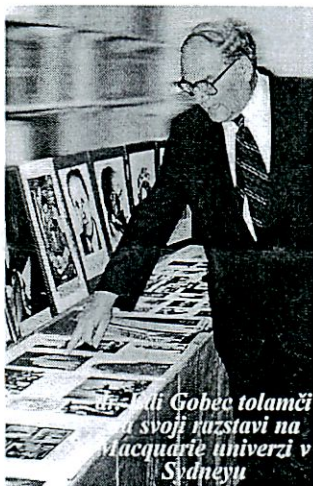
*Nekaj odlomkov s prevdavanj dr. Edija Gobca na slavjih petletnice Glasa Slovenije na Macquarie univerzi in v slovenskih verskih in kulturnih središčih v Sydneyu, Canberri in Melbourneu, maja 1998. Ponats ali kakršna koli druga uporaba dovoljena le z navedbo avtorja in lista.*

Čeprav so nas močnejši sosedje vse, bolj oropali politične svobode in demokracije, smo Slovenci, kot je zapisal Bernard Newman, posvečali toliko več pozornosti kulturni svobodi in uveljavljanju. Poglejte npr. samo izjemno visoko število in lepote slovenskih cerkva in cerkvic, med katerimi so mnoge prave umetnostne zakladnice! Bogate kulturne in civilizacijske darove pa smo poklanjali tudi številnim drugim deželam sveta, čeprav smo mnogokrat nemarno dopuščali zmanjševanje, pozabo ali celo zanikanje svojega doprinosu svetu.

Poglejmo primer Ljubljančana Jurija Sladkonje (Slatkonje, Slatkonie). Uveljavljal se je že v Sloveniji in pod cesarjem Maksimiljanom, ko je leta 1495 postal njegov dvorni kaplan, osebni svetovalec in glavni pevec ali kantor. Leta 1498, torej pred 500 leti, pa je Sladkonja organiziral Hofmusikkapele, ali Dvorno glasbeno ustanovo, in postal njen kapelnik in voditelj. V tej ustanovi je razširil tudi skupino mladih deških pevcev in tako je zaživel zbor dečkov, ki so bili odtlej znani kot Wiener Knabensaenger ali v angleščini "The Vienna Boys Choir". Na Silvestrovo leta 1997 so na Dunaju s posebnim koncertom pod taktirko znamenitega dirigenta Zubin Mehta proslavili 500-letnico tega svetovno znanega deškega zbora, kar je predvajala tudi televizija za gledalce in poslušalce po vsem širnem svetu. Tako je pod Sladkonjo zaslovela dvorna glasbena ustanova in Dunaj je takrat postal važno evropsko glasbeno središče, na kar so Dunajčani in Avstrijci še danes upravičeno ponosni. Zakaj bi ne bili ponosni tudi Slovenci, ki smo jim dali Sladkonjo?!

Sladkonja pa je bil tudi izobražen humanist in matematik in se je ukvarjal celo z astronomijo. Leta 1513 je postal prvi redni in na Dunaju živeči dunajski škof, vsi prejšni so bili le administratorji in niso živeli na Dunaju. V družbi svojih slovenskih prijateljev in vodilnih učenjakov na Maksimilijanovem dvoru je tako dal Sladkonja postaviti tudi prvi škofijski dvor na Dunaju, ki je bil zgrajen po vzorcu sicer manjšega, a starejšega ljubljanskega škofjskega dvorca (Ljubljanska škofija jo bila ustanovljena že 1461. leta.). Skratka, Dunaj se je razcevil v evropsko glasbeno in avstrijsko versko središče pod Slovencem Sladkonjo ob veliki naklonjenosti cesarja Maksimilijana I, ki se je učil tudi slovenščine. V katedrali sv. Štefana, kjer je Sladkonja pokopan, stoji tudi velik spomenik na čast temu slovenskemu duhovnemu velikanu.

*/Dalje prihodnjič/*



*Dr. Edij Gobec tolamči svojih razstav na Macquarie univerzi v Sydneyu*

## Marjan Marinšek

*Marjan Marinšek o sebi, Gaspariju in še čem...*

*/Nadaljevanje iz prejšnje številke/*

Jaz pa sem še vedno zbiral razglednice, oglasal sem se povsod, kjer so ljudje imeli po podstrešjih stare knjige ali druge razglednice ali če sem zvedel za kogarkoli, ki bi mi lahko pomagal. Največ so mi odstopili gornik Jaka Čop, urednik "Ognjišča" France Bole, slikar Miha Maleš in največji zbiralec ljubljanskih razglednic Zmago Tančič. Leta 1986 je Narodna galerija v Ljubljani pripravila retrospektivno razstavo Gasparijevih risb in ilustracij. Tam so moje razglednice dopolnjevale to razstavo in bile prvič razstavljene kot zbirka. Potem sem konec leta 1986 priredil prvo samostojno razstavo Gasparijevih razglednic v Galeriji v Velenju, izšel je tudi katalog, razstava pa se je začela seliti po slovenskih knjižnicah in galerijah. Leta 1989 je Helena Drnovšek, ki je takrat delala na Slovenski Izselski matici, izvedela za to razstavo in me z njo poslala v ZDA, v Pittsburg in Cleveland. Razstava je potem potovala še na Nizozemsko, v Belgijo in Francijo, v Argentino, Brazilijo in Urugvaj ter letos v Avstralijo. Skupaj je bilo 25 razstav.

Sem prvi, ki je zbral kar 450 različnih Gasparijevih razglednic (brez ponatisov) in dokazal, da so lahko tudi razglednice predmet razstave in koliko se je Gasparijev pomen dvignil s to razstavo. Sedaj mnogi zbirajo Gasparijeve razglednice in na trgu imajo visoko ceno od 30 do 100 dolarjev. Seveda so to samo prvič tiskane razglednice, navadno pisane nekomu in žigosane. Zajemajo čas od leta 1903, ko je Gaspari študiral na dunajski akademiji in je bilo njegovo geslo "iz naroda za narod" pa do leta 1977, ko so ob izidu njegove monografije pri Mladinski knjigi v Ljubljani izšle tudi nove razglednice. Razglednice sem za razstavo razdelil takole:

- Dunajski čas 1903 do 1914
- Prva svetovna vojna
- Deklaracijsko gibanje za samostojno državo leta 1917
- Plebiscit za slovensko Koroško, 1920
- Narodni motivi med obema vojnama
- Narodne noše
- Cirilmetodijsko gibanje
- Narodno prebudne razglednice
- Reklame (novi planinski domovi, nove cerkve, obletnice smrti in rojstev)
- Turistične (Gorenjska)
- Božične in novoletne
- Velikonočne in jurjevanske (zadnjih dveh je največ in so najbolj znane).

Citre sem začel igrati, ko sem hodil v gimnazijo v Celju. Imeli smo jih doma in ni bilo težko naučiti se nekaj pesmi. Vendar takrat citre niso bile popularne. Govorili so, da je to švabski instrument ali avstrijski in zato v partizanski deželi nezaželen. Če sem igral na kakšnih proslavah sem zelo bedasto izpadel, saj so se iz tega instrumenta in iz ljudskih pesmi norčevali. Miha Dovžan je začel igrati leta 1960, vendar je trajalo še do leta 1986, ko so se pri nas začela citrarska srečanja. Sedaj je v Sloveniji okoli 70 citrarjev. Ponovno sem začel igrati citre, ko sem leta 1986 pričel z razstavami Gasparijevih razglednic. Od takrat te razstave spremlja moje igranje na citre.

*/Dalje prihodnjič/*



### ADMIRAL MOTOR INN

2965 - 2967 Gold Coast Highway  
SURFERS PARADISE - QUEENSLAND  
AUSTRALIA 4217

Motel and large 1,2,3 bedroom  
fully self-contained units  
\* 10 minutes walk  
to town centre  
\* 150 metres to beach  
\* centrally located to shops,  
transport etc.

AFFORDABLE WITH  
COMFORT  
Your Resident Hosts  
Murray and Franz Beric  
Telephone / Fascimile:  
(07) 553 98759  
(I.S.D. + 61-7-553 98759



## ODMEVI IZ SLOVENIJE

Piše Jožica Gerden

V začetku julija sem se vrnila iz Slovenije, polna novih moči in svežega optimizma za nadaljnje delo. Na kratko vam želim počati o posebnih dogajanjih v domovini, ki so pomembni za vse nas. Posebno doživetje zame je bilo sodelovanje na 5. Taboru Slovencev po svetu, v soboto, 20. junija v Zavodu sv. Stanislava v Ljubljani-Šentvid, ki ga je letos že petič priredilo Izseljensko društvo *Slovenija v svetu*. Tema letošnjega srečanja je bila *"Smernice za ohranjanje slovenske kulture in šolstva med Slovenci po svetu"*.

Srečanje se je pričelo s slavnostno mašo, ki jo je daroval nadškof Alojzij Šuštar in nato je sledila okrogla miza. Sodelovali so: Alenka Sifrer, ki je prebrala poročilo Marjana Lobode iz Argentine (tamkajšnji slovenski učitelj), predsednika Zedinjene Slovenije in Argentinske slovenske konference, obenem pa je kot podpredsednik Svetovnega slovenskega kongresa, zadolžen za prekomorske dežele. Njegovo poročilo je bilo predvsem o slovenskem šolstvu v Argentini in kot se vsi dobro zavedamo, da je to njihova "zgodba o uspehu". Iz Kanade je poslal svoje poročilo slovenski učitelj Blaž Potočnik, svoje referate o slovenskem šolstvu in kulturi pa so predstavili še Emica Pogačar, Irena Korstič, Maruška Pogačnik, prof. dr. Uroš Roesman in dr. Mate Roesman, ki so predstavljali različne slovenske skupnosti po svetu ter Jože Mlakar, ravnatelj Skofijske gimnazije. Profesor Jože Mlakar iz katoliške gimnazije v Šentvidu nam je sporočil, da je možna za slovenske študente po svetu izmenjava študentov in celo študij na gimnaziji Sv. Stanislava v Škofovih zavodih. V mojem referatu, ki sem ga podala v imenu Avstralske slovenske konference, sem prikazala problem ohranitve slovenskega jezika med našimi potomci, ki živijo zelo oddaljeni od slovenskih šol, kulturnih in verskih centrov. Nekako strah me je bilo priznati pred slovenskimi prvaki po svetu da kot mati štirih otrok nisem uspela, da bi znali dobro govoriti slovensko, ker živimo slovensko-kulturno osamljeni v daljnem avstralskem podeželju. Presenečena sem prejela mnogo čestitk za mojo "zgodbo o neuspehu" in razumevanja v osebnih pogovorih po srečanju.

Dolgoletna učiteljica slovenskega jezika Aleksandra Ceferin iz Melbournea pa je poslala svoje poročilo o slovenskem šolstvu v Avstraliji, ki je bilo, za zdravo ravnatežje, "zgodba o uspehu".

Razvila se je debata in nastopilo je še več govornikov iz dvorane, med njimi gospa Mihaela Logar, državna sekretarka pri vladi za Slovence po svetu, dr. Peter Vencelj, predsednik SSK dr. Jože Bernik in glavna tajnica v Ljubljani Jana Podobnik. Vsi govorniki so poudarjali, da bo preživetje bodočih generacij močno odvisno od odnosa domovine do naših potomcev... Matična država bi se morala čutiti odgovorna za obstanek in dobro organiziranost Slovencev po svetu, saj je tesna povezanost ljudi, ki so daleč od domovine glavna motivacija za uspešno in predano delo... Izseljenci pogrešajo finančno podporo projektom in slovenskim glasilom.... Želimo si kvalitetnih kulturnih gostovanj iz domovine po naših željah...

Gospod Sifrer in drugi pa so izrazili razočaranje zaradi nizkega števila volilcev iz tujine pri zadnjih predsedniških volitvah (predvsem iz Avstralije), kljub izboljšanim pogojem za pravočasne volitve in so postavljali vprašanje zakaj so si Slovenci po svetu pridobili slovensko državljanstvo, če niti niso pripravljeni voliti. Bile pa so tudi pritožbe, da so slovenska veleposlaništva v tujini naredila vse premalo in prepozno za pobudo sodelovanja pri volitvah v Sloveniji, zato se naši apatičnosti ni čuditi.

Nemalo sem bila začudena, ko me je v privatnem pogovoru svetovalka Ministrstva za kulturo za Slovence po svetu želela prepričati, da je bil neuspeh gostovanja akademske dramske skupine z igro "Nevesta prihaja" v Avstraliji političnega izvora (?). Ali je plehkost oziroma slaba kvaliteta te drame in norčevanje avtorja Aleksandra Lucuja iz avstralskih Slovencev političnega izvora? Ne vem kdo od naših avstralskih rojakov je tako svetoval svetovalki Ministrstva za kulturo.

Posebno nepozabno je bilo tudi srečanjev Kočevskem Rogu z mnogimi mladimi slovenskimi družinami, ki so se vrnili iz Argentine in živijo sedaj v Sloveniji. Kljub težkemu začetku in mnogimi problemi, s katerimi se srečujejo, ponosno vztrajajo. Slišala sem celo nekaj mišljenj, da bodo ti rojaki vidilna sila, ki bodo ohranili slovenski jezik v domovini pred potujčevanjem (?).

Vesetje pa je bilo tudi naključno srečanje z našim bivšim patrom Tonetom Gorjupom iz Melbournea, ki je sedaj na Radiu Ognjišče. Vesel mi je razkazal svoje novo delovno mesto in vsem avstralskim rojakom poslal tople pozdrave.

Del svojih počitnic sem tokrat preživela tudi na Gorenjskem; preplezala sem mnogo gora in uživala njih lepote. Med planšarji sem se najedla kislega mleka in svežega sira, v gozdovih na obrobju Ljubljane sem nabirala borovnice in češnje, v poznih večerih pa se lovila z nagajivimi kresničkami. Kresovala sem in praznovala Dan državnosti v Medvodah, kjer je večerni program povezoval vse zmožni Sašo Hribar. Gost večera je bil Janez Janša, zato mi ni bilo žal da sem ostala na Gorenjskem dlje kot sem nameravala. Na Baragovem domu v Mali vasi na Dolenjskem, smo po slavnostni maši, ki jo je daroval beograjski skof dr. Perko pili napitnico slavnemu sinu trebanjske doline Lojzetu Peterletu za njegov 50. rojstni dan. V bližnjih Šmarjeških Toplicah sem se naužila zdravja, na slovenski obali pa sem zdravo porjavela... Da, "...domovina, ti si kakor zdravje!"

EUROPE

## SKY AIR SERVICES

v imenu  
CROATIA AIRLINES

od 28.10.1997  
MALAYSIA  
AIRLINES LETI V  
ZAGREB!

SYDNEY  
379 Kent St., Sydney 2000

(5. nadstr. - nad  
hrvaškim konzulatom)  
Telefon: (02)9299 6388  
(Rina, Gordana, Silvana in Katarina)

MELBOURNE

24 Albert Rd.,  
South Melbourne 3205  
(7. nadstr. - pod hrvaškim  
konzulatom)  
Telefon: (03)9699 9355  
(Lidija, Katarina, Denis, Mladen,  
Saša, Suzi in Nada)

PERTH

68 St. Georges Terrace,  
Perth 6000  
(8. nadstr. - pod hrvaškim  
konzulatom)  
Telefon: (09)9486 1114  
(Mira in Marija)

ADELAIDE

50 King William St.,  
Adelaide 5000  
(2. nadstr.)  
Telefon: (08)8221 6638  
(Ivica in David)

Potovanje z vsemi avio-kompanijami  
po svetu in Avstraliji

NORTH AMERICA

SOUTH AMERICA

AUSTRALIA

A world of convenience  
with departures from seven cities  
Australia wide.

Malaysia Airlines can fly you to over 117 destinations across 6 continents.  
We also give you the convenience of a choice of frequent flights from Sydney,  
Melbourne, Adelaide, Perth, Darwin, Cairns and Brisbane. Call 13 2627





# Znani in neznani obrazi

Piše Stanka Gregorič

## Kozmetičarka Irma Gol iz Newcastlea - dobitnica priznanja za najboljšo kozmetično šolo v Avstraliji

**Advanced School of Beauty Therapy** - človek ne bi nikoli pomislil, da se za tem naslovom kozmetične šole v Auckland Str. v Newcastleu skriva Slovenka - Irma Gol. Še manj, da je ta šola ena vodilnih kozmetičnih ustanov v Avstraliji, da je mednarodno priznana in da je priznana šola kozmetične industrije CIDESCO iz Švice. Dobiti diplomu CIDESCA ni kar tako, saj so njene šole visoko cenjene povsod po svetu.

V Irmini šoli uporabljajo kozmetične izdelke velikih kozmetičnih imen kot so znani francoski Guerlain, pa Thalgo, Ella Bache in drugi izdelki lepotnih industrij. Irma je bila zadnji dve leti celo v komisiji za aromaterapijo IFA (International Federation for Aromatherapy), ki ima svoj center v Angliji. Bila je njihov "education officer".



**IRMA GOL** se je priselila v Avstralijo oziroma v Newcastle leta 1949 iz Avstrije skupaj s svojo mamo, očetom, tremi sestrami in dvemi brati. Starši so bili sicer iz Ptuj, vendar so pred letom 1949 živeli v Mariboru, Gracu in v Belgiji. Irma se je v Newcastleu spoznala s svojim soprogom Romanom in danes imata tri otroke in nekaj vnučkov. Najstarejši sin je advokat, hčerka ima tri otroke, najmlajši sin pa je v Irmini šoli manager. Čeprav je bila Irma rojena v Gracu in hodila v nemške šole in čeprav so doma govorili večinoma le nemško, pa tudi v Sloveniji je bila samo na obisku, ji slovenščina kar gladko teče.



*Irma z možem Romanom, ki je tudi naš naročnik*

izobraženi. Naša šola nudi tudi diplome iz aromaterapije, elektrolize, refleksologije, masaže telesa, in druge.

Irma se počasi poslavlja od svoje priljubljene šole v Newcastleu. Z možem se bosta odpravila za nekaj časa v Tasmanijo, kjer živi hčerka in tam bi se rada ukvarjala samo še z aromaterapijo. V njen učinek verjame in rada bi pomagala predvsem starejšim, posebno tistim, ki imajo težave z revmo ali artritisom.

### Kako poteka aromaterapija?

Približno pol ure se pogovarjamo s pacientom, potem pač določimo terapijo, ki mu ustreza. Uporabljamo najdražja olja, ki so zelo draga, vse od 70 do 500 dolarjev po steklenički. Za liter takšnega olja je potrebno kar 50 ton rož.

Irma je na koncu pogovora še povedala, da se v njenem salonu v Newcastleu lahko naročijo različni kozmetični proizvodi in posebno kvalitetni "essential oils". Več informacij na telefon:

(02) 4926 4068



N.S.W. Vocational  
Education & Training  
Accreditation Board



## Slovensko društvo Sydney



*V Slovensko društvo Sydney  
ste vedno vljudno vabljeni*

**Ples**  
Sobota,  
15. avgusta  
Igrajo  
Veseli Gorenjci

**Piknik BBQ**  
Nedelja,  
30. avgusta

2-10 Elizabeth Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Telefon (02) 9756 1658 Fax 02) 9756 1447

### Kaj pa nagrade?

Precej nagrad imam. Med drugim sem leta 1996 dobila od *Advanced Association of Beauty Therapists* nagrado za najboljšo kozmetično šolo v Avstraliji.

### Ima šola veliko študentov?

Imamo 20 do 25 študentov. Tečaj traja 1600 ur, to je 40 tednov po 40 ur. Za tem študentje dobijo diplomu, ki je priznana od avstralske države, pa tudi diplomu CIDESCA in od IFA, kar je precej dobro.

### In starost študentov?

Imeti morajo vsaj 17 let in seveda končano srednjo šolo, saj morajo študirati biologijo, kemijo, anatomijo in druge predmete, vseh skupaj je enajst in vsi moji učitelji so univerzitetno





# CIDESCO

COMITE INTERNATIONAL D'ESTHETIQUE ET DE COSMETOLOGIE

**ADVANCED SCHOOL OF BEAUTY THERAPY**  
14 Auckland Street, Newcastle, NSW, Australia  
Phone: (02) 4926 4068  
Fax: (02) 4926 2106

## *Why Study at the Advanced School of Beauty Therapy?*

**Beauty Therapy Education Excellence. International Standard Setting. Curriculum and School Accreditation**

The Advanced School of Beauty Therapy stands at the forefront of Beauty Therapy education in Australia. The School's Principal, Mrs. **Irma Gol** is world renowned as being a leading educator in the Beauty Therapy field. The School has developed its own curriculum, the Diploma of Health Science (Beauty Therapy), which currently stands at the highest Government accredited level for Beauty Therapy training in Australia, at level 5 on the Australian Qualifications Framework. This competency based curriculum is accredited by the NSW Vocational Education and Training Accreditation Board (VETAB) and students who are eligible may qualify for Commonwealth Government Austudy/Abstudy benefits. The School is also on the CRICOS (Commonwealth Register of Institutions and Courses for Overseas Students). All students are able to obtain a public transport Student Travel Concession Card.



The Advanced School of Beauty Therapy is also recognised as a CIDESCO SCHOOL, which allows it to jointly offer graduates the prestigious CIDESCO INTERNATIONAL DIPLOMA, the most highly regarded International Beauty Therapy qualification available. CIDESCO (Comite d'Esthetique et de Cosmetologie) is the International standard-setting organisation for Beauty Therapists in over 30 countries worldwide. Students who choose Aromatherapy as an elective within the Diploma of Health Science will also be able to sit an examination leading to the

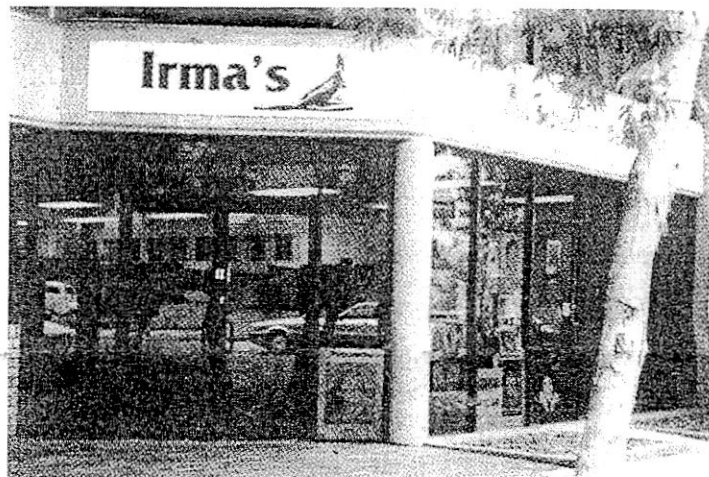
CIDESCO Specialised Diploma in Aromatherapy. Similarly, students who choose to undertake extra-curricular studies in Electrolysis, can sit the examination for the CIDESCO Specialised Diploma in Electrolysis.

As well as training students to acquire CIDESCO qualifications, The Advanced School of Beauty Therapy also offers its students the opportunity to sit the CIBTAC (Confederation of International Beauty Therapy and Cosmetology) examinations to gain the Internationally recognised Advanced Aesthetics Diploma (AAD).

Diploma of Health Science (Beauty Therapy), students are given the opportunity to study Aromatherapy as an elective. The School delivers its own Aromatherapy curriculum, which has been accredited by the IFA (International Federation of Aromatherapists) with **Irma Gol** the recognised IFA teacher. Successful students receive the School's Diploma of Aromatherapy and in so doing, will also qualify for full IFA Membership.

The Advanced School of Beauty Therapy is registered by the A.A.B.Th. (Advanced Association of Beauty Therapists), which is Australia's National standard-setting organisation and is affiliated to CIDESCO. The A.A.B.Th Examination is conducted within the Diploma of Health Science. On successful completion, students will receive the A.A.B.Th. Certificate of Membership.

In addition to the above, the School offers students Post Graduate training in Electrolysis and Reflexology. A Specialised course in Make-up is conducted at the School by Ross Fairhurst (a top Australian Professional Make-up Artist). Professional cosmetic companies also deliver various product knowledge courses at the School.



*Modern, Fully Equipped Training Facilities at the  
ADVANCED SCHOOL OF BEAUTY THERAPY*

The School premises located at 14 Auckland Street, Newcastle is a large (220 square metre) modern, air conditioned ground floor building, comprising lecture and practical areas, various staff and student amenities and the school administration office. Wheelchair access is provided. The theory/lecture area comfortably accommodates a class of up to thirty five students and incorporates a range of visual and audio visual teaching aids

as well as one of the most extensive libraries in Australia dedicated to Beauty Therapy, Aromatherapy and Health Science related books, journals, magazines and videos. A computer with CD-ROM drive is also available as a learning resource.



The practical area is fully equipped. Each of the many treatment areas has its own bed, magnification lamp, stool and trolley (stocked with disposables). The area is a comfortable and professional learning environment for students, who also benefit through having access to the following:

- a full range of the latest electrotherapy machines (eg. galvanic, high frequency, faradic, Dermalift, vacuum suction, G5)
- all waxing equipment, vaporzone machines, electrolysis/thermolysis/blend machines and
- three complete product ranges as

well as a full set of essential oils.

The Advanced School of Beauty Therapy uses only the most up to date and popular professional product ranges available to the industry today including:

**Thalgo - Ella Bache - Sothys - Dermalogica - Springfields  
(Essential Oils) - Gewhol Foot Care**

As there is a substantial practical science component within the Health Science course, some parts of the curriculum involving practical demonstrations and laboratory work are delivered at the University of Newcastle (by some of the School's staff who are also employed as lecturers and demonstrators at the University) within properly equipped science laboratories.



## News - News

### **Parliament Approves Formation of New Municipalities**

**LJUBLJANA, 22 JULY (STA)** - The Parliament approved formation of 45 new municipalities in a 48-15 vote at a special session. Slovenia will now be divided into 192 municipalities.

### **Slovenia and France Sign Air Traffic Accord**

**PARIS/LJUBLJANA, 20 JULY (STA)** - Slovene Minister of Transport and Communications Anton Bergauer, on a several day visit in France, and French Minister of Transport and Housing Policy Jean-Claude Gaysot signed an air traffic agreement. Completing a Ljubljana accord of 1995, the agreement signed today in Paris stipulates that only one carrier from each country can operate flights to the other country (Adria Airways and Air France).

### **Number of Illegal Immigrants Rises**

**LJUBLJANA, 20 JULY (STA)** - The number of immigrants in Slovenia is rising; thus the Centre for Immigrants recorded a 89-percent rise of arrivals in the first six months of 1998 over the same period last year. In the first half of the year 3117 people from 52 countries were accommodated in the Centre; last year there were 1650. The average stay lasted 11 days. Most immigrants were from Rumania, Federal Republic of Yugoslavia as well as from African and Asian countries. Recently there have been more immigrants from Kosovo.

### **Belorussian Children Undergo Treatment in Slovenia**

**LJUBLJANA, 24 JULY (STA)** - U.S. charity Ethnic Voice of America and Red Cross Slovenia (RKS) brought 30 children from the Belorussian capital of Minsk to Debeli rtic, a children's health resort on the Slovene coast. The children, suffering from health problems related to the 1986 Chernobyl nuclear-pant accident, will undergo a special three-day rehabilitation treatment in Debeli rtic. The climate and treatment programmes there have proved to be beneficial to patients who were exposed to radiation. The first group of children was treated in Debeli rtic in 1991; at that time 200 children from Ukraine were subjected to a treatment scheme.

### **Radenska Exclusive Formula One Mineral Water**

**RADENCI, 21 JULY (STA)** - Slovenia's Radenska is to be the exclusive mineral water in Formula One race in Budapest from 14 through 16 August. The Slovene company sponsored the Formula One race at Hungaroring in 1994, when it sold over 30,000 bottles of mineral water. This year Radenska is determined to beat the results. Radenska will offer its mineral water products at all sale points of Hungaroring, and provide all the teams and VIP tents. By participating in the race Radenska wants to expand its activities on Hungarian and other Central European markets, where the company has been recording growth in sales.

### **Senior FBI Officials in Slovenia**

**LJUBLJANA, 22 JULY (STA)** - New legal attache at the U.S. Federal Bureau of Investigation in Vienna, Steven Grandham and his assistant Miles Burden visited Slovenia's Interior Ministry and met with Minister Mirko Bandelj. The talks about cooperation between FBI and Slovene police were also attended by State Secretary Borut Likar and crime investigation administration director Marjan Pogacnik. The visit proves that cooperation between FBI and Slovene police is successful as Slovenia is one of the first countries to be visited by the new legal attache.

### **UNICEF Slovenia Raises US\$ 23,850 for Undernourished Children**

**LJUBLJANA, 21 JULY (STA)** - UNICEF Slovenia has raised SIT 4,012,773 (some US\$ 23,850) to help the undernourished children around the world. The money raised can save 334,398 children from going blind due to a vitamin A deficiency, or could be used to provide UNIMIX food packages (corn, beans, sugar and oil) to 27,538 undernourished children. The campaign culminated in a radio marathon on 2 June when all the shows were dedicated to the problem of undernourishment, and UNICEF and the United Nations Organization. 38 enterprises and 1152 individuals contributed to the campaign.

## Denationalization in Slovenia

Following letter was given personally to Premier Drnovsek by Congressman Porter of the Commission on Security and Cooperation in Europe a Commission of the US Congress. This shows that the Commission has not "forgotten" Slovenia in preparing its concurrent Resolution on restitution.

COMMISSION ON  
SECURITY AND COOPERATION IN EUROPE  
234 FORD HOUSE OFFICE BUILDING  
WASHINGTON, DC 20515-6460

The Honourable Janez Drnovsek  
Prime Minister  
Ljubljana, Republic of Slovenia

Dear Mr. Prime Minister,

*We appreciate the opportunity to express our concern regarding respect of the rule of law and property rights in Slovenia. In particular, we urge your government to take immediate steps to ensure that the legal rights of all persons, including American citizens, to their family's properties are respected under Slovenia's property restitution program. We appreciate the extraordinary challenges each post-Communist country faces in trying to undo the past wrongs inflicted by Communist regimes in Europe. Among the most complicated issues for new democracies to address are claims by individuals and religious communities for the return of wrongfully confiscated property. Nonetheless, if a country chooses to enact restitution or compensation laws, as Slovenia did in 1991, the process must be just, fair, and nondiscriminatory.*

*Once a restitution or compensation law is adopted, the government must further ensure that the law is implemented effectively and according to the rule of law. The Commission was contacted recently by two groups of people whose properties were confiscated by Communists-one group consists of American citizens, formerly Yugoslav citizens, and the other is a Ljubljana-based group that claims to represent 200,000 Slovenian citizens. According to these organizations Slovenia's Denationalization Law employs a broad eligibility criterion that permits claims from most former Yugoslav citizens, or their heirs, regardless of current citizenship. Nevertheless, despite clear mandates in the law requiring action on filed claims within one year, the vast majority of the claims are still pending without resolution seven years after the Denationalization Law was passed and five years after the filing deadline. Of the approximately 40,000 applications filed by the 1993 deadline, only thirty-five percent of the individual claims filed had been resolved by the end of 1997; sixty-five percent of the claims had received no action or only dilatory action. Individuals who have contacted the Commission maintain that while enactment of the Denationalization Law was a significant democratic initiative, serious problems persist in the Slovenian Government's willingness to implement the law, essentially, the government has not shown the political will to return property and has failed to take the administrative measures needed to implement the legislation. As a result, the Denationalization Law has not been implemented in accordance with the rule of law. Prompt resolution of these cases is imperative on a moral level for the sake of the former Yugoslav population, many of whom are already quite elderly, that suffered under Communist tyranny, Slovenians deserve to enjoy the rule of law.*

*We urge your Government to implement the Denationalization Law effectively, and swiftly, and to restore private property rights in Slovenia as recognized under contemporary international law and the Slovenian Constitution. Doing so will demonstrate Slovenia's commitment to the rule of law, will move Slovenia forward in the establishment of a free market economy, will encourage foreign investment and, perhaps most important, will close a painful chapter in Slovenia's Communist past. Our Commission is actively engaged in the issue of property claims stemming from Fascist and Communist-era confiscations. As you may be aware, the Commission held a hearing in 1996 regarding the issue of properties confiscated by formerly Communist regimes. Further hearings are anticipated this year. Legislation has been introduced in Congress by Members serving on the Commission which urges the governments of post Communist countries to pass and effectively implement laws that provide for restitution of, or compensation for, plundered property. Mr. Prime Minister, in your effort to address the very complex and difficult issue of property restitution, we ask that Slovenia ensure that all those with legitimate claims, whether current or former citizens, be given fair and equitable treatment and that their claims be adjudicated in accordance with the rule of law.*

Sincerely  
STENY H. HOYER M.C.  
JOHN EDWARD PORTER M.C.



## Pišejo nam



Spoštovano uredništvo!

1. Zakaj niste organizirali zbiralo pomoč za posledice potresov v Posočju pod pokroviteljstvom Glasa Slovenije, saj še ni prepozno, in vsaka malenkost prav pride.

2. Kje je kotiček za Pisma bralcev, kar bi zelo poživelo Vaš/naš časopis? Lep pozdrav in brez zamere  
**Pavel Zorec, NSW**

Draga Stanka! Prosim Vas, če bi mi Glas Slovenije za nekaj mesecev pošiljali v Slovenijo, prilagam naročnino za dodatne poštno stroške, če kaj ostane pa primarknite tiskovnemu skladu časopisa, ki si zasluži veliko pozornost in še večjo pomoč. Stanka, želim Vam mnogo sreče in zadovoljstva pri Vašem napornem delu. V zasebnem življenju pa od vsega najboljšega Vam privoščim le najboljše!

**Spoštovanjem A. Grmek, Canberra**

Spoštovana Stanka! Hvala za redno pošiljanje Glasa Slovenije, ki ga z močim rada čitava. Čestitam, ker ni enostranski - ta nam pove resnico! Hvala za lep opis in slike naših sposobnih igralcev Igralske družine Merrylands, vsi smo lahko nanje ponosni - tudi v domovini. Zlato krono naj Vam podari domovina, igralci! Še enkrat, draga Stanka, resnica je vsem ljuba, tudi tistim, ki pravijo da ni. Le tako naprej! Glas Slovenije bo še živel! Prisrčno Vas pozdravlja

**Marcela Bole, Melbourne**

Draga Stanka, prilagam ček za ponovitev moje naročnine in nekaj za tiskovni sklad. Nadaljujte z dobrim delom. Lep pozdrav

**Ciril, Melbourne**

Spoštovana ga Gregorič, prilagam naročnino in nekaj za tiskovni sklad. Hvala Vam za ves trud in redno pošiljanje časopisa. Vas pozdravlja

**M. Ropret, OLD**

Spoštovani!

Želim Vam čestitati za petletnico Vašega uspešnega časopisa - za trud in požrtvovalnost. Prav lepe pozdrave

**P. Marinovich, Old**

### TISKOVNISKLAD

\$ 10.00 J. Majnik, družina Toš,  
E. Jakob, A. Grmek, M. Harej;  
\$ 20.00 M. Šušteršič,  
M. V. Ropret, F. Berič  
P. Marinovich, C. Kovač;  
\$ 50.00 J. Cvetkovič,  
M. Beribak  
**HVALA**

# Budget

## Rent a Car Slovenija

Poslovalnice:

Letališče Ljubljana Brnik

tel: +386 54 211-158

tel: +386 54 261-729

fax: +386 54 211-890

Bled, Ljubljanska 4

tel&fax +386 64 742-189

Rezervacijski center:

tel: + 386 64 21 11 88

+ 386 64 38 63 00

+ 386 64 21 18 90

**POSEBNE - NIŽJE CENE  
ZA ROJAKE PO SVETU**

## Za smeh

Iz Demokracije



### Nepoštenih je na pretek

Jože: V zadnjem času je čedalje več nepoštenih ljudi.

Marko: Kako si pa to ugotovil?

Jože: Pomisli, našel sem de-narnico in v njej je bilo tristo ponarejenih nemških mark.

Marko: A res? Pokaži jih.

Jože: Nimam. Sem jih že prodal...

### Uspešno

Marjan: Kako je bilo na gasilskih vajah pri vas prejšnjo soboto?

Janez: Odlično.

Marjan: Ja, nekateri so še v ponedeljek iskali svoje čelade v občestnem jarku.

### Policijska učenost

Zakaj je v Sloveniji telefonska številka policije 113?

Ker tam za policaja velja, da je 1+1=2

### Kapa

Ko je policaj odhajal iz bifeja, je na šanku pozabil kapo. Točaj visoko dvigne kapo in zakliče: "Gospod policaj! Ali je to vaša kapa?" "Ne, ne, jaz nisem tako velik."

### Lestev

Dva policaja se mučita in merita lestev. Prvi jo drži navpično, drugi pa po njej pleza z metrom, da bi jo izmeril. Mimoidoči ju nekaj časa gleda, nato pa predlaga:

"Zakaj ne bi vidva lestev postavila na tla in jo tako lažje izmerila?" Policaja mu odvrmeta: "O ti bedak! Midva nočeva izmeriti koliko je lestev dolga, ampak kako visoka je!"

### Zobozdravnik

Tone je imel navado, da je vsak dan za malico v bližnji delikatesi kupil sendvič in ga pojedel med-tem ko se je sprehajal po ulici pred policijsko postajo. Nekega dne pa se je sprehajal s sendvičem po drugi strani ulice. Šef ga opazi in vpraša: "Zakaj pa danes malicaš na drugi strani ulice?"

"Bil sem pri zobozdravniku, pa je rekel, da moram jesti na drugi strani."

### Izgubljeni pes

Policaj sedi na pločniku in joče, mimoidoči ga vpraša zakaj. Psa sem izgubil, pravi, mimoidoči pa, da bo pes že našel pot domov. Policaj pa: "Ja, pes bo že našel pot domov, kaj pa jaz?"



**Diplomatsko  
konzularna  
predstavnništva**

**Veleposlaništvo  
Republike Slovenije**  
Advance Bank Centre - Level 6  
60 Marcus Clarke Street,  
Canberra City

telefon: (06) 243 4830

fax: (06) 243 4827

Pisma in drugo pošto

poslati na naslov:

Embassy of Republic of Slovenia  
P.O. Box 284 - Civic Square,  
Canberra ACT 2608

Veleposlaništvo je odprto vse  
delovne dni od 9.00 - 17.00  
uradne ure so od 10.00 - 14.00

\*

**Generalni konzulat RS  
Sydney**

Častni generalni konzul  
Alfred Brežnik

Obisk urada izključno

po dogovoru

(By appointment only)

telefon: (02) 9517 1591

ali (02) 9314 5116

fax: (02) 9399 6246

Poštni naslov:  
P.O. Box 188

Coogee NSW 2034

\*

**Generalni konzulat RS  
Nova Zelandija**

Častni generalni konzul

Dušan Lajovic

Eastern Hutt Road, Pomare, Lower

Hutt (Wellington) NZ

telefon: (04) 567 0027

fax: (04) 567 0024

Poštni naslov:

P.O. Box 30247 Lower Hut NZ

Poštni naslov v Avstraliji:

P.O. Box 5  
Smithfield NSW 2164.



**Konzulat Avstralije**

Častni konzul Viktor Baraga.

Trg Republike 3/XII,

Ljubljana 1000, Slovenija.

telefon: (61) 125 4252

fax: (61) 126 4721





# SLOVENIA 78c

Per Minute  
With

Ezi Telecommunications you can now call Slovenia

for only 78c per minute 24 hours a day

To Join simply complete the enclosed application form and mail or fax it to

Ezi Telecommunications  
Locked bag 936 North Sydney NSW 2060  
Phone 02 9460 2955 or  
Fax 02 9460 0893

## NOVICE pred izidom

**Olimpijsko mesto Sydney je dobilo svoj "Watergate" Sydney /Glas Slovenije/** - Pitna voda je bila v Sydneyu vedno vprašljiva, zato je nekateri ljudje nikoli niso pili naravnost iz vodovodne pipe. Toda pred dnevi je udarilo kot strela z neba... v javnost šele po šestih dneh, 29. julija: Sydneyska voda je oporečna! Okužena je s parazitom *giardia* in s še bolj nevarnim parazitom imenovanim *cryptosporidium*. NE PIJTE VODE! Ne pijte neprekuhane vode! Ne perite zob z neprekuhano vodo! Ne perite solato z neprekuhano vodo!... so prihajala do nas navodila in obenem očitki tistim, ki so za to naravno katastrofo odgovorni. Drugi so zopet trdili, da to ni nič novega, saj sta oba parazita prisotna v sydneyski pitni vodi že od nekdaj. Sydney je porabil tri milijarde dolarjev za očiščevalne naprave, zato, da bi njegovi prebivalci pili zdravo vodo - zdaj pa to! Še to: do škandala je prišlo prav v času, ko je Sydney obiskala ameriška državna sekretarka dr. Madeleine Albright. Nihče izmed sydneyskih prebivalcev v krogu od Palm Beacha, do Hornsbyja, Sydney-Cityja, Parramate, Liverpoola do Botany Baya ne ve kaj ga čaka. Koliko posledic in boleznih, morda tudi smrtnih slučajev bo povzročila ta naravna katastrofa, ki je nastala zaradi nemarnosti odgovornih, bo pokazal čas.

**Zaradi dolgov le še izklop elektrike Hrvaški**  
**KRŠKO /DELOFAX/** - Slovensko elektrogospodarstvo je hrvaškemu odklopilo oba 400-kilovatna daljnovođa Zagreb 1 in Zagreb 2. Hrvatje nad tem ukrepom sicer niso bili presenečeni, toda neznosna vročina, zlasti v Dalmaciji, je izsušila še akumulacijska jezera, elektrarne na kurilno olje, s katerimi si na Hrvaškem pogostoma pomagajo. Hrvaška obljublja Sloveniji "gospodarske protiukrepe". Zaradi vloga tega so se odnosi med Slovenijo in Hrvaško še bolj zaostri.

**Vesela novica**

Naša sodelavka **Nataša Drummond** in njen soprog **Steve** sta dobila sinčka **Aleksandra**.  
**CESTITAMO!**  
Mladi mamici in malemu Aleksandru želimo obilo dobrega počutja  
**Glas Slovenije**

## Kako pa kaj vaše zdravje?

### Zdravila iz babičine lekarne

#### MEHUR

Pohladitev (na primer mokre noge) ustvarjajo pogoje, pri katerih bakterije hitro najdejo pot do mehurja. To velja predvsem za ženske, ker so njihovi sečevodi krajši in bakterije hitreje in lažje dosežejo svoj cilj.

**Sredstvo:** babica je dajala svojim hčeram čaj iz ribeza in brusnic, pa še solato iz kreše. Predvsem pa dosti tekočine (naravnih sokov, čajev).

**Učinkovanje:** sokovi imajo veliko vitamin C, ki krepi imunski sistem, in antibiotičnega flavonoida. Kreša vsebuje gorčično olje, ki deluje na klice podobno kot penicilin. Velike količine tekočine pa hitreje odplavijo povzročitelje.

#### OČESNA VEZNICA

Oči se solzijo in pečejo, veznica je rdeča in vneta. To je lahko posledica poškodbe, virusa, alergije ali bakterije.

**Sredstvo:** pol čajne žličke smetlike (*Euphrasia minima*) prelijte s skodelico vroče vode in pustite stati minuto ali dve. Ko se ohladi, jo kot obkladek položite na oči. To ponovite večkrat dnevno od pet do deset minut, pripravek mora biti vedno svež.

**Učinkovanje:** smetlika vsebuje tudi protivnetni aukubin.

#### TREBUH

**Sredstvo:** pri bolečih krčih v trebuhu najbolje pomaga kamilični čaj. Dve čajni žlički kamilic prelijte s pol litra vrele vode in pustite stati pol ure. Potem v tekočino namočite laneno krpo in jo položite na trebuh, kjer naj ostane približno deset minut, ali dokler se ne ohladi. Na moker obkladek položite še brisačo ali odejo.

**Učinkovanje:** toplota sprošča in pospešuje prekrvavitev, kisik in hranilne snovi pa hitreje pridejo do bolečega mesta, kjer aktivirajo samozaščitne snovi. Eterična olja v kamilicah delujejo protivnetno.

#### GUBE

Gube niso bolezen, pridejo s starostjo in povedo, da so določena leta, srečna ali nesrečna, minila. Kljub temu niso dobrodošle. Na žalost še niso iznašli sredstva, ki bi nagubano kožo čez noč spremenilo v otroško gladko, lahko pa pomagata ustaviti staranje in nastajanje gub.

**Sredstvo:** obrazna maska iz kuhinjskega predala. Zmešajte en rumenjak z dvema žlicama olja iz pšeničnih kalčkov (pšenica-wheat) in petimi grami vitamina E. Zmes nanesite na obraz in pustite učinkovati 30 minut. Sperite z mlačno vodo. /DOM/

## Morda niste vedeli...

- da je Avstralija ena vodilnih turističnih držav na svetu s 500.000 posteljami in 13.000 hoteli
- da je najstarejša Slovenka Emilija Koncut iz Solkana pred dnevi praznovala 105. rojstni dan; imela je pet hčera (dve sta že umrli) in sina, danes pa ima 12 vnukov in 16 pravnukov
- da so pred dnevi na festivalu *Piva in cvetja* v Laškem, ki je trajal od četrta do nedelje zvrnili več kot dvesto tisoč polilitrskih kozarcev laškega piva
- da je postala Slovenija izvoznik pornografije; v zaupnih krogih po Sloveniji kroži katalog trdih pornografskih filmov pod naslovom "Slovenian Connection"; slovenski film je v krizi, pornofilm pa je postal bolj donosen izvoznik kot prevozi heroina po Evropi ali preprodaja orožja; nekateri mondeni ljubljanski lokali so zbirališče prostovoljnih igralcev in igralcev

po avstralskem kontinentu, v Tasmanijo, Argentino, ZDA, Kanado, Švico, Avstrijo, Italijo, Švedsko, na Japonsko in v Slovenijo /Around Australia, Argentina, USA, Canada, Switzerland, Austria, Italy, Sweden, Japan and Slovenia/

**Glas Slovenije - sponzorji:**  
**The Voice of Slovenia - Sponsors:**

Impact International Pty. Limited

**Niko Krajc**